

**PIÈCES
D'AUTO
USAGÉES
À BAS PRIX**
CENTRE DE
VOITURES D'OCCASION
GRAVEL
ST-JEAN INC.
505 ST-JACQUES
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
347-4188

Richelieu

Dimanche



Saint-Jean-sur-Richelieu, dimanche 30 juin 1996, Vol. 61 - No 43

32 pages

**CLINIQUE
DU SON**

LE NUMÉRO

#1

du radio d'auto

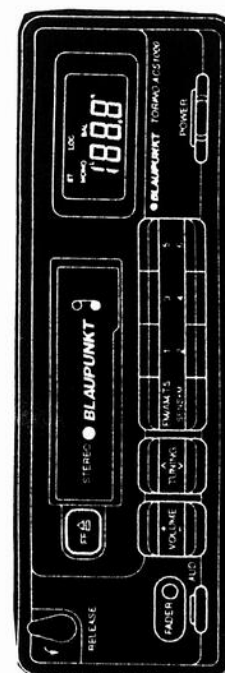
● **BLAUPUNKT**

**RADIO
D'AUTO**

AM-FM stéréo
cassette

- . Façade détachable
- . Contrôle 4 haut-parleurs (Quantité limitée) réusinée

**À UN
PRIX
INCROYABLE!**



99⁹⁵\$

**CLINIQUE
DU SON**

VENTE - RÉPARATIONS -
INSTALLATION SUR PLACE
505, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4061



**Cinq jours de blues
dans le vieux St-Jean**

Page 3

(Photo Michel Lafamme)



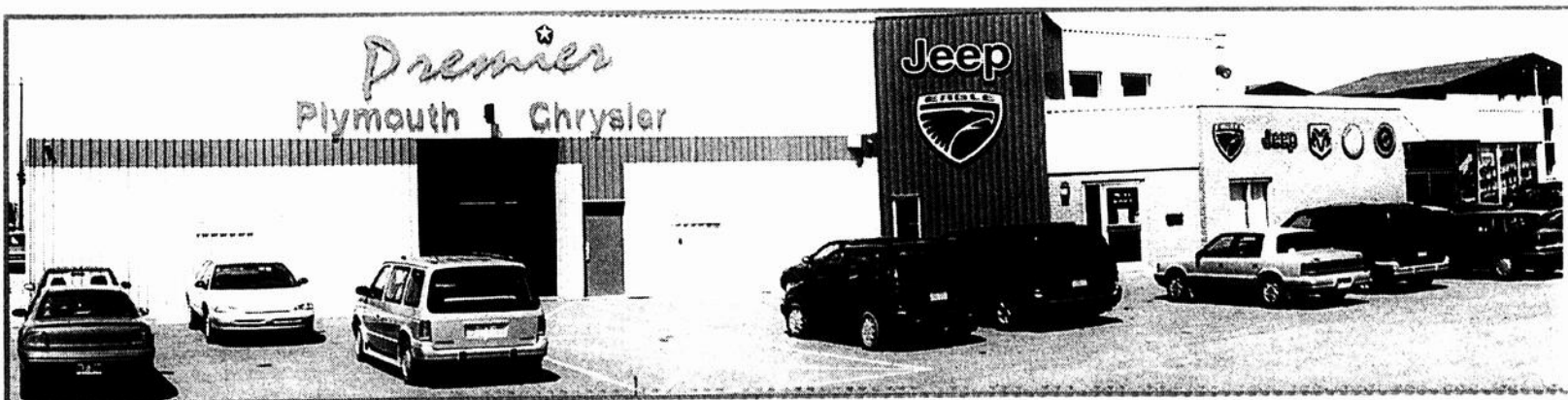
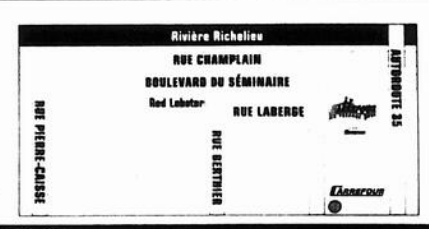
Une division de
CARREFOUR

**DES VÉHICULES RÉCENTS À
PETITS PAIEMENTS**

Voir page 31

365, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

348-7134



Premier
Plymouth & Chrysler



Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER inc.

Tout
sous un
même toit

390, rue Laberge 348-7366
Saint-Jean-sur-Richelieu Mt: 856-7859
(près du Red Lobster)

014340 143 C

QUAND VOTRE RÉSIDENTENCE FAIT PEAU NEUVE

Pourquoi consulter un entrepreneur en construction?



GAÉTAN SIROIS

En rénovation, on est toujours gagnant de faire affaires avec un entrepreneur en construction dûment accrédité. C'est l'assurance d'un travail fait par des gens compétents et assorti d'une garantie. Dans le cas de GSC Construction, il s'agit de la garantie rénovation ACQ.

Également, l'entrepreneur en construction est à même de fournir à son client divers conseils judicieux qui vont améliorer sa propriété. Dès la première rencontre, nous discutons avec les intéressés du réalisme du projet, de sa faisabilité et des coûts qui s'y rattachent. Ainsi le client sait dès le départ, s'il peut ou non procéder aux travaux envisagés ou s'il doit, pour respecter son budget et diverses autres contraintes, en reporter une partie à plus tard.

Enfin, grâce à mes années d'expérience dans le domaine de la construction, je peux dire sans aucune hésitation à tous ceux qui pensent rénovation de consulter un entrepreneur reconnu et dont la réputation est établie. Très souvent, comme c'est le cas pour GSC Construction, il participe à toutes les étapes des travaux, de la soumission à la réalisation. C'est une assurance de plus d'un travail bien fait, à un prix qui respecte le budget préétabli.



347-8824

Les professionnels de la rénovation

GSC

SUBVENTION PROGRAMME RÉNOVE

Gaétan Sirois Construction inc avec plan de garantie ACQ **347-8824**

Nous sommes les constructeurs les plus actifs pour l'année 1995

COUVEUR

- Bardeaux d'asphalte
- Toutes réparations garanties

MENUISERIE R. LESSARD INC.

Tél.: 347-2070

VICHA VIGANTE inc.
Special directement du manufacturier

PAYEZ ET EMPORTEZ!

CUISINE MODULAIRE **498\$***
Mélamine 5/8 blanc
Comptoir et poignées en sus

346, 6e Avenue, Iberville 347-9797

Décoration J.G. Bombardier Inc.
Depuis 1968

Service complet de décoration à domicile
Résidentiel - Commercial

- Stores horizontaux
- Stores verticaux
- Draperies
- Céramique
- Couvre-lits
- Prêlart
- Tapis
- Tapisserie
- Peinture

765, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu **346-4462**

MATÉRIAUX de CONSTRUCTION

- ▲ Plomberie
- ▲ Électricité
- ▲ Quincaillerie
- ▲ Ferronnerie

835, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu

Palais de la RÉNOVATION **346-5485**

LES PLANCHES

Dans le domaine de puis 1968, il peut vous conseiller. Confiez vos travaux à l'expert par excellence dans la région! Evaluation gratuite - Travail garanti - Prix compétitifs

7, rue Guillet, Iberville **346-2169**

CONFORT RÉSIDENTIEL

1994

- ▲ Isolation
- ▲ Insonorisation

Cellulose (produit environnement CANADA)

Résidentiel ▲ Commercial

225, rue Saint-Henri, Napierville **Tél.: 245-7567**

BAIN MAGIQUE ENR.

REVÊTEMENT ET CONTOUR DE BAIGNOIRE EN ACRYLIQUE FABRIQUÉS SUR MESURE

10 ANS D'EXPÉRIENCE

DONNEZ UN AIR DE NEUF À VOTRE VIEILLE BAIGNOIRE. ON A LA SOLUTION

CONTACTEZ UN SPÉCIALISTE BAIN MAGIQUE ST-JEAN

347-7687 588, rue Larivière, Iberville

Les Constructions

ÉNERGIE plus

Marco Barabé

Portes et fenêtres
Solarium - Revêtement extérieur
Designer intérieur et extérieur

376, Chemin du Bord de l'Eau, Iberville **Tél.: 346-2004**

Gilles Viens
Tél.: 346-2872

4 SAISONS (1995 INC.)

25 ans d'expérience à votre service

- ÉLAGAGE
- ÉMONDAGE
- ABATTAGE
- ESSOUCHAGE
- HAUBANAGE
- TAILLE DE HAIES ET ARBUSTES
- TRAITEMENT ET FERTILISATION DES ARBRES

Des arbres bien taillés, solidifiés pour l'hiver seront plus vigoureux au printemps!

Appelez-nous dès maintenant!

BÉTON Concept-Plus

FISSURE DE SOLAGE
(Injection d'époxy)

- Réparation d'infiltration d'eau
- Imperméabilisation de ciment et brique
- Réparation de béton
- Crépi de solage

Travail garanti

358-3754
1-800-671-9135

Réparation 12 mois par année
Résidentiel - Commercial - Industriel

Dès mercredi

Cinq jours de blues à Saint-Jean

Richard Hamel

Le centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu prendra des airs de blues dès mercredi alors que se met en branle la troisième édition du Festi-Blues.

Jusqu'au 7 juillet, les organisateurs accueillent des artistes de renommée internationale sur la rue du Quai et dans huit bars du centre-ville. Une grande scène, avec un toit amovible, sera aménagée sur le site.

Le groupe américain Mississippi Heat lancera la programmation mercredi sur la grande scène avec son blues de style Chicago. Composé de six musiciens, le groupe a fait sa marque dans plusieurs festivals de musique, notamment ceux de Toronto, Sherbrooke, Jonquière et le Festival international de jazz de Montréal.

Le lendemain, ce sera la soirée «harmonica» alors que les plus grands harmonicistes québécois se donnent rendez-vous sur la grande scène. Des noms? Carl Tremblay, Jim Zeller, Billy Craig et Guy Bélanger. Les deux premiers sont de retour cette année, eux qui ont déjà fait vibrer la Pointe aux cafés avec leur «jam session» au cours des dernières années.

Les bluesmen Bob Walsh et Jimmy James se partageront la scène le vendredi soir. Ce sera en quelque sorte le retour des «Blues Brothers».

Samedi

La soirée du samedi 6 juillet s'annonce fort intéressante. En première partie, Suzie Vinnick sera en vedette pour ensuite céder la place à Colin James.

Originnaire de Saskatoon, Suzie Vinnick est une habituée des festivals. Elle est accompagnée de musiciens aussi réputés que Rick Fines de la formation Jackson Delta, Fergus March, Chapman Stick, qui a joué avec Bruce Cockburn et Gary Craig, ancien batteur pour Anne Murray.

Déjà reconnu comme un des grands musiciens de sa génération, Colin James apportera une touche plus rock au Festi-Blues. Il a déjà fait la première partie des spectacles de Steve Winwood, Keith Richards, ZZ Top et les Rolling Stones.

Le spectacle de clôture du dimanche 7 juillet regroupera bon nombre d'artistes, avec en tête Bob Walsh qui dirigera un «jam session».

Huit bars

Comme à ses deux premières éditions, le Festi-Blues sera aussi présent dans les bars du centre-ville. Le nombre d'établissements passe de six à huit.

Les amateurs de blues pourront donc faire

durer le plaisir en assistant aux spectacles sur la grande scène les soirs à partir de 20 heures et poursuivre la fête dans les bars des 23 heures.

Ainsi, Ermetta Blues sera au Nautique, Randy Mac à la Trinquette, Gina Seram au Priz-zedélic, Bob Walsh au Beethoven, Jimmy James à La Pointe, un artiste à déterminer au Bulldog Pub, Goodman Trio à L'Hôte Bar et Little Jo & The Hurricane au bar O'Port-Eau.

Passport

Pour sa troisième édition, le Festi-Blues innove en mettant sur le marché un passeport valide pour la durée complète de l'événement.

Ce passeport donne accès au site de la grande scène de la rue du Quai du 3 au 7 juillet à partir de 20 heures.



Au coût de \$15, le passeport est en vente dans les bars participants et au bureau du Festi-Blues, situé au 185, rue Richelieu à Saint-Jean.

L'accès quotidien au site a été fixé à \$5 et exceptionnellement \$10 pour la soirée du 6 juillet à l'occasion du spectacle de Suzie Vinnick et Colin James.

Quant aux spectacles dans les bars participants, le coût d'entrée sera de \$2.



Pendant cinq jours, le blues prendra toute la place rue du Quai et dans huit bars du centre-ville de Saint-Jean.


Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER Inc.

PIERRE SOUCY
Directeur du service après-vente
390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7366



Gina Seram en sera à sa troisième participation au Festi-Blues.

LE PAVAGE TALLARITA ASPHALTE INC.
27 années d'expérience
SPÉCIALISTE du pavage d'asphalte commercial et résidentiel
Évaluation gratuite
Ouvrage garanti
Joe Tallarita, pres.
1445, rue Grand-Bernier Saint-Luc 348-2128
ASPHALTE
Vous servir est un plaisir

**ÇA FAIT LONGTEMPS
QUÉ VOUS L'ATTENDEZ,
LA VENTE DÉBUTE
LE 3 JUILLET**



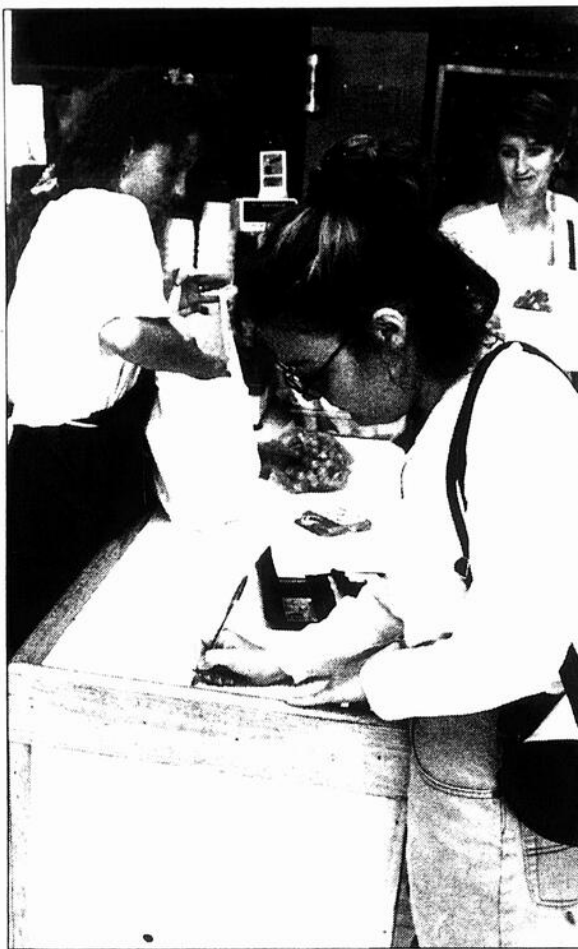
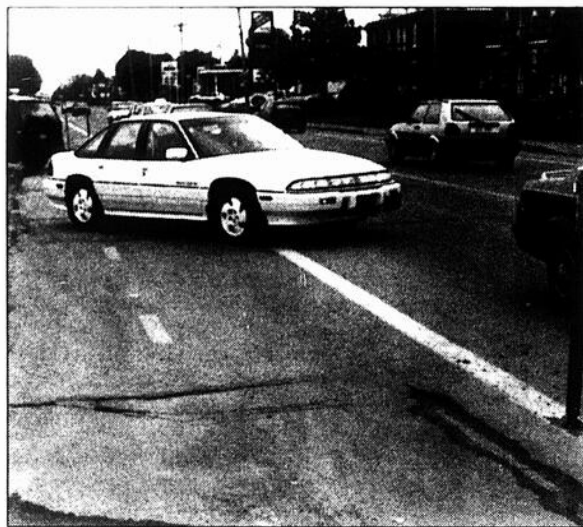
PAUL DUSSAULT

CONFECTION ET MERCERIE POUR HOMMES

242, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4800

Contre la piste cyclable

Quelque 4.000 personnes ont déjà signé la pétition réclamant le retrait de la piste cyclable longeant la rue Saint-Jacques, entre le poste de police et le boulevard Industriel. Les gens d'affaires soutiennent que la piste est dangereuse, autant pour les automobilistes qui doivent traverser la piste pour se rendre aux commerces qu'aux cyclistes qui doivent se méfier des automobiles. La pétition devrait être déposée mardi au membres du conseil, qui siègent en caucus. (Photo Rémy Boily)



Le 11 juillet

La Société d'agriculture d'Iberville sur la route

Fidèle à sa tradition, la Société d'agriculture d'Iberville organise un voyage d'une journée à Saint-Hyacinthe, Sherbrooke et Lennoxville le 11 juillet prochain.

Le départ se fera à 7 heures de l'église d'Henryville. Il y aura un arrêt au Carrefour Laplante à Iberville à 7h15 et un autre à l'église de Sainte-Brigide à 7h30.

Une première visite est prévue aux Serres Rosaire Pion & fils à Saint-Thomas-d'Aquin, puis à la ferme de la famille Giard, récipiendaire de la médaille d'or de l'Ordre du mérite agricole.

Le repas du midi, inclus dans le forfait, se prendra à Sherbrooke. Le groupe se rendra ensuite à la Station de recherche agricole de l'Université à Lennoxville pour une autre visite guidée.

De retour à Sherbrooke, il y aura la visite du Musée du Séminaire de

Sherbrooke, avec tous les spécimens de minéraux, végétaux, oiseaux, et une grande collection d'articles anciens.

Après le souper libre dans un des restaurants de Sherbrooke, le groupe ira découvrir les secrets de la Gorge de la rivière Magog et visitera la Centrale Frontenac, la plus ancienne centrale hydro-électrique encore en opération au Québec.

Enfin, les visiteurs assisteront aux activités de la Fête du lac des Nations et les feux d'artifice sous le thème des Jeux olympiques d'Atlanta. Le retour à Iberville est prévu pour 23h30.

Le coût est de \$55 pour les membres de la Société d'agriculture et \$60 pour les non-membres. Le nombre de places est limité à 45 personnes. Les réservations doivent se faire avant le 7 juillet au 346-6516, 347-6639, 299-2585 ou 293-7913.



LONGE LONGUE

BOEUF CANADA A
(70 À 85 LB)
BIFTECK D'ALOYAU (T-BONE),
BOSTON, CUBE, FILET,
BOEUF HACHÉ

Emballage sous vide
gratuit!



2⁹⁹
lb



BOEUF HACHÉ

MI-MAIGRE
BOEUF CANADA
(PARTIE FRAÎCHE)

1⁵⁹
lb

10LB ET PLUS

TOURNEDOS DE POULET

AVEC BACON
140 G

1⁷⁹
ch.

BIFTECK MAÎTRE PIERRE (INTÉRIEUR DE RONDE) NATURE OU MARINÉ

4⁹⁹
lb

BIFTECK D'AGNEAU (GIGOT MARINÉ)

GOÛT UNIQUE!

4⁹⁹
lb

VENEZ DÉCOUVRIR NOS PRODUITS MARINÉS
Côtes levées • Coq au porc • Bifteck • Côtelettes de porc •
Tournedos • Ailes de poulet • Brochettes • Souvlakis • Agneau
Tous délicieux sur le grill!

Ma BOUCHERIE

612, rue Dorchester
Saint-Jean-sur-Richelieu **348-0303**



PRIX EN VIGUEUR DU 3 AU 7 JUILLET 1996 INCLUSIVEMENT



Canards chanceux

7.000 personnes et des profits de \$80.000. Tel est le bilan de la quatrième Course des canards de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu tenue le 16 juin sur la bande du canal à Saint-Jean. En tout, \$21.000 ont été distribués aux «parrains» des canards les plus rapides. Gérald Blais de Saint-Jean a rafflé le premier prix de \$10.000 alors que Diane Robert d'Iberville gagnait \$5.000. Les autres gagnants sont: Mariette Choinière (\$2.000), Joël Vachon (\$1.000) de même que Gabrielle Hislop, Claude Goyette, Marc Trottier, Jean-François Plamondon, Denise Yelle et Paul Morin, qui ont chacun gagné \$500. (Photo Jacques Paul)

ENCARTS

Ferronnerie Houle	7 390 copies
Fruiterie	39 725 copies
Saint-Jean B M R	26 375 copies
Wal-Mart	43 583 copies

Richelieu 60
Dimanche

C.P. 383
84, RICHELIEU, J3B 6X3
ST-JEAN 347-5371

Directeur général: René BOUCHARD
Directeur de la publicité: Léopold STE-MARIE
Directrice de l'information: Isabelle SIMARD
Publicitaires: Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Sylvie LEBLANC, Luc MOREAU, Hélène TURCOTTE, Michel TURGEON, Lyne LABERGE, Dorat SERRES, Patrick LARIVIERE, Bernard PARADIS, Sylvain LEGAULT, Jean-François PERREAU

Richelieu 60
Dimanche

Agent de télémarketing: Claudette BÉGIN
Secrétariat: Louise FORTIN
Publicité nationale: Réseau Sélect
Montage par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323
Imprimé par: Imprimerie Québecor St-Jean

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural
Abonnement par la poste: 6 mois 27.45\$ - 12 mois 54.90\$
Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre: 194, numéro d'ordre: 277-191. Poste publication: contrat de vente numéro 422-339. Dépôt légal: Bibliothèque nationale de Québec.

Iberville R R 1	525	Iberville R R 2	838	Abonnements	25
Saint-Luc			6 570	Distribution commerciale	222
L'Acadie	17 505		5 183	Conseillers en publicité	215
Cainan	5 183	Mont-Saint-Grégoire	1 026	Total	462
Total	22 758		11 187		
	231	Livraisons spéciales		Nouveau tirage: 34 407	



Des membres de l'équipe de tournage à l'oeuvre dans le centre-ville de Saint-Jean. (Photos Jacques Paul)



Jean Pellerin, réalisateur du film, en compagnie de sa fille.

Sur le plateau de Laserhawk

Depuis deux mois, l'action ne manque pas en début de soirée au centre-ville de Saint-Jean et dans certains secteurs de la ville. Le tournage du film Laserhawk fait tourner bien des têtes. Ce long métrage de science-fiction, qui nécessite un budget de \$4,5 millions et 600 employés, comporte plusieurs scènes de cascades et d'effets spéciaux. Au cours des deux dernières semaines de tournage, l'équipe sera entre autres à la Garnison Saint-Jean. Le film, qui prendra l'affiche le printemps prochain, met en vedette Jason James Richter, que l'on a pu voir dans le film Mon ami Willy.

AU Papillon

Vente trottoir débutant à l'intérieur du magasin dès le
2 JUILLET 1996

Réduction de **50% à 70%**
sur toute la marchandise printemps/été

Blouses «Alia» à partir de 16\$

Pantalons «Alia»

Jupes «Alia»

Costumes «Alia»

Manteaux sport «Alia»

Bermudas «Alia»

50%
DE RÉDUCTION

Gilets, Robes (2 pièces)

-50%

Imperméables

-40%

Lots spéciaux d'imperméables

-60%

Manteaux courts

-50%

PLAN MISE DE CÔTÉ

Grandeurs 3 à 26 1/2 (aussi « Miss Petites »)

161, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-7387

MARCHANDISE EN MAGASIN

• GONFLABLES • PARASOLS
• MEUBLES PATIO • COUSSINS

PISCINES
HORS-TERRE

20%
DE RABAIS

2000\$
DE RABAIS



PISCINES HORIZON

345, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

348-6851

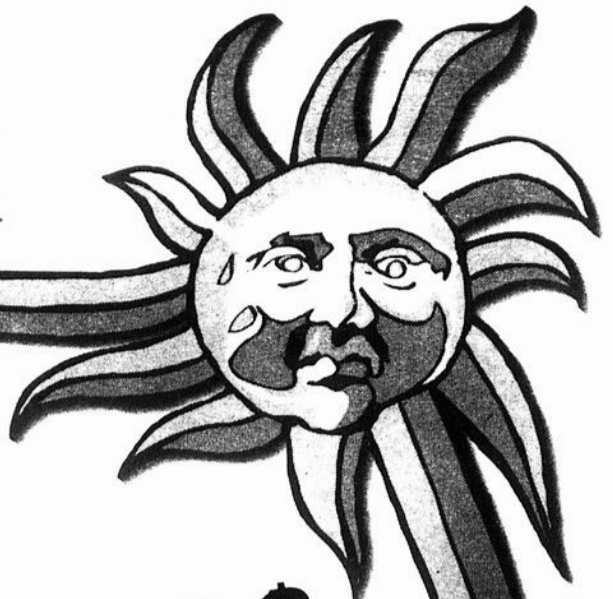
HEURES D'OUVERTURE

LUNDI MARDI
9 h à 18 h
MERCREDI JEUDI
VENREDI
9 h à 21 h
SAMEDI
9 h à 17 h
DIMANCHE
10 h à 17 h



Un moment de répit pour Sophie Lemay, costumière dans l'équipe de tournage du film Laserhawk.

Festival des Prix

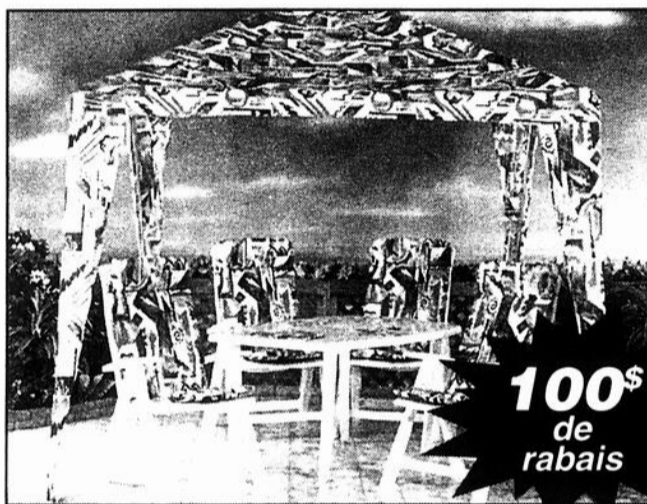


Ensemble patio en résine
1 table rectangulaire de 37 po X 54 po, 1 parasol de 7 pi 1/2 po, 6 coussins de sièges et 6 napperons et 1 base de parasol. Les chaises sont exclus, vous devez commander 4 chaises "Calypso" (0758143) et 2 chaises "Montery" (0758144)
Rég.: 219\$ Photo à titre indicatif

159\$
QUANTITÉ LIMITÉE

Auvent de luxe
couleur perroquet
10 pi X 10 pi
0758167
Rég.: 219\$

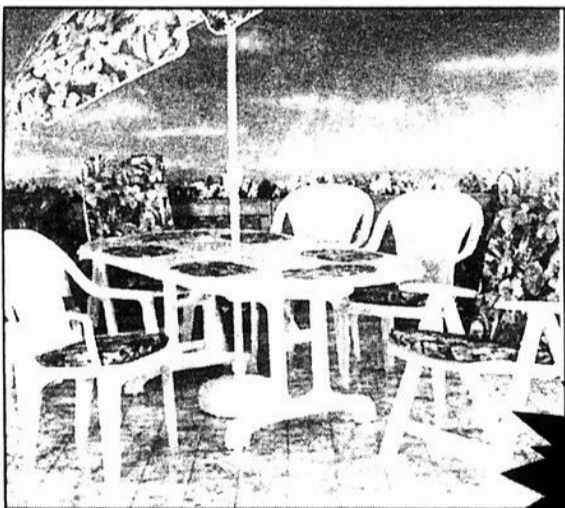
119\$ **100\$ de rabais**



100\$ de rabais

Ensemble patio "Perroquet"

1 table rectangulaire de 37 po X 54 po, 1 parasol 7 pi 1/2 po, 4 chaises "Santa-Cruz" à multipositions, 4 coussins pour fauteuils, 4 napperons et 1 base de parasol # 0758146 Rég.: 349\$



249\$

Ensemble patio "Angelo"

1 table "Galaxy" 40 po X 75 po, 1 parasol 7 pi 1/2 po, 4 chaises monobloc "Montery", 2 chaises "Santa-Cruz" à multipositions, 4 coussins pour sièges, 2 coussins haut dossier, 6 napperons et 1 base de parasol # 0758144 Rég.: 399\$

Rég.: 399\$

120\$ de rabais

279\$

Chaise monobloc "Niagara" à mi-dossier en résine blanche

399\$

ch.

SUPER ACHAT



FERRONNERIE
HOULE
GAZ PROPANE Le Quincaillier RONA INC.
365, 2^e avenue, Iberville **346-5424**

Photo à titre indicatif

bloc-notes

DIMANCHE

Les Beaux-Dimanches

Le Centre d'interprétation du milieu écologique (CIME) mont Saint-Grégoire invite la population de la région à découvrir la richesse et la diversité de la vie dans la rivière Richelieu et sur ses rives. Offertes gratuitement par la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, ces animations se dérouleront les dimanches du 30 juin au 18 août de 13 heures à 13h30 au Centre de plein air Ronald-Beaugard, situé au 39, rue Tower, dans le quartier Saint-Eugène. En cas de pluie, l'activité a lieu au deuxième étage du pavillon des campeurs. Durant huit dimanches, une naturaliste fera partager aux participants découvertes, secrets et connaissances sur la vie dans la rivière. Des thèmes variés, mystérieux et captivants seront abordés d'une semaine à l'autre.

Le premier thème sera «des oeufs par milliers» où la rivière, en tant que lieu de reproduction essentiel à la survie de nombreuses espèces sera à l'honneur. Également au programme, le cycle de vie de quelques organismes. Les activités s'adressent à toute la famille. Pour information, il suffit de téléphoner au 346-0406.

LUNDI

Comité chômage

Le Comité chômage du Haut-Richelieu, organisme sans but lucratif, offre gratuitement ses services d'information et de représentation en matière d'assurance-chômage à toute la population de la Montérégie. L'organisme donne des informations d'ordre général sur l'assurance-chômage et les cours de formation. Le comité est situé au 204, rue Longueuil à Saint-Jean. Le local est ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 16h30. Pour information: 357-1162.

Avis de recherche

La Légion royale canadienne lance un avis de recherche pour retracer les noms des citoyens et citoyennes de la région ayant servi dans les Forces armées au cours des conflits de 1899-1902, 1914- 1918, 1939-1945 et 1950-1953. Actuellement, plus de 700 noms ont été répertoriés. Pour information, il suffit de contacter Fred Gray au 347-3339 ou René Massé au 348-3951.

SAMEDI

Randonnée à moto

Une randonnée à motocyclette au profit de l'Association de la dystrophie musculaire, aura lieu le samedi 6 juillet de 10 heures à 15 heures dans le stationnement du Carrefour Laplante à Iberville. Des membres du club de motocyclistes Moto Liberté offriront des randonnées au coût de \$5 au grand public. En cas de pluie, l'activité sera remise au lendemain. Pour information: Rhéo Cloutier au 346- 3899.



VALLÉE DES FORTS

RENCONTRES POSTNATALES

mercredis 17 et 24 juillet 1996

Veillez prendre note qu'il n'y aura pas de rencontres postnatales de groupe les 17 et 24 juillet prochains.

En cas de besoin, vous pouvez contacter une infirmière du module enfance-famille du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30 ou le service Info-santé au numéro de téléphone: 358-2572.

EN MAGASIN, PLUS DE CENT
 PRODUITS À DES PRIX SUPER CLUB
 MOINS CHER

que

*** CLUB PRICE**
*Club Price est une marque déposée de Price Company, California, États-Unis

PASQUIER
 tout en fraîcheur

Photos à titre indicatif seulement
 Prix en vigueur du mardi 2 au
 dimanche 7 juillet 1996

NOUVEAU!
 MAINTENANT BIÈRE
 disponible

87, boulevard Saint-Luc, Saint-Luc 349-3585

Bleuets
 pr. New Jersey no 1



1 47
 chopine

Caisse de
 6 x 355 ml



Punch aux fruits "Minute Maid"
 surgelés
 6 x 355 ml

2 97
 ch.

Qualité
 supérieure

Cerises "Bing"
 pr. Washington no 1



1 77
 lb
 3,90\$ kg

CROQUETTES BURGERS DE POITRINE DE POULET
 BURGERS DE POITRINE DE POULET
 "La Cage aux Sports"
 Boîte de 730 g



5 97
 ch.

Tournedos d'été
 (viande hachée enrobée de chapelure, bardé de bacon)
 MINUTE



145 g

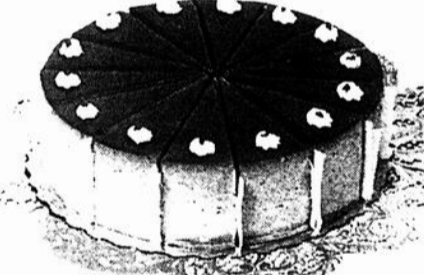
87¢
 ch.

Laitues "Romaines"
 pr. Québec no 1
 Gr. 24



3 97¢

Gâteau "Sublime"
 Mousse chocolat ou
 Mousse framboises



7 97
 ch.

"Pops" glacés "Country Snow"
 10 x 90 ml = 900 ml




97¢
 ch.

Concombres "anglais"
 pr. Québec no 1
 Gr. moyen



77¢
 ch.

Mayonnaise "Hellman's"
 régulière
 500 ml



1 67
 ch.



VENTE PROMENADE

Jusqu'à 75% de rabais

4, 5 et 6 juillet

3 FILMS
2-24 + 1-12 poses
Dév. Inclus
200 iso

Du 3 au 6
Juillet 96

24\$

lord photo - Carrefour Laplante
- 185 Champlain

Centre d'optique
Estelle Poirier
Opticien d'ordonnances

Tous les verres
solaires en magasin

20% et 25%
DE RÉDUCTION
Du 2 au 5 juillet incl.

CARREFOUR LAPLANTE
346-6229

La Fine Touche

Spécial
RABAIS **15%**
SUR LES ACCESSOIRES

CARREFOUR LAPLANTE
357-1452

LIQUIDATION DE VÊTEMENTS

JUSQU'À 50% DE RABAIS

sur items identifiés

"CHIPS PLUS" 77¢ ch. Sac de 180 g
"RC COLA" 77¢ ch. 2 litres

Limite de 4 par client

Du 2 au 7 juillet 1996 inclusivement

VISA MasterCard **Korvette** Interac PAIEMENT DIRECT

CARREFOUR LAPLANTE IBERVILLE

LIQUIDATION jusqu'à 60% DE RABAIS

POUR ELLE
△ MEXX
△ PART TWO
△ JACKPOT

△ NAF-NAF
△ ESPRIT
Sous-vêtements Calvin Klein

POUR LUI
△ MEXX
△ J.J. FARMER

△ TOMMY HILFIGER
△ PART TWO

FADOK

Un mode de vie
420, 2e Avenue, Iberville

POUR ELLE 347-0140 POUR LUI 347-6841
979, rue Principale, Farnham, 293-2440

VOTRE ÉPICIER PROPRIÉTAIRE

IGA

Quand tu penses économies,
IGA MARCHÉ LAPLANTE
pense à toi!

SUPERMARCHÉ LAPLANTE
CARREFOUR LAPLANTE
420, 2e Avenue
Iberville 347-6411

PRO 40
435, 9e Avenue
Iberville 358-2804

MARCHÉ LAPLANTE
1250, rue Aikman
Farnham 293-4210



Le coeur à la fête

Près de 40,000 personnes ont participé aux festivités de la Fête nationale pendant trois jours à Saint-Jean. Il y avait foule lundi soir rue du Quai pour le spectacle des Frères à ch'val et le feu d'artifice. Auparavant, les dignitaires ont procédé à la coupe du gâteau de la Saint-Jean. (Photo Jacques Paul)



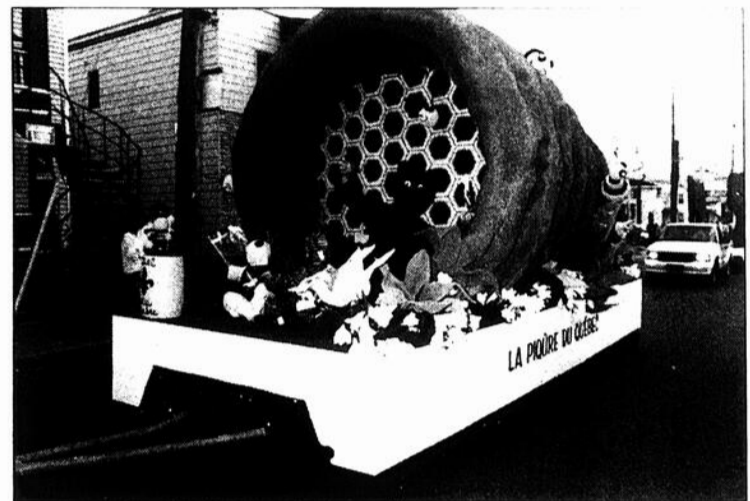
Les Artificiers du Haut-Richelieu ont offert aux spectateurs un beau feu d'artifice. (Photo Jacques Paul)



Comme le veut la tradition, le petit Saint-Jean-Baptiste, Bénédic Joubert, a pris place dans le dernier char allégorique. (Photo Michel Laflamme)



Dix-huit chars allégoriques ont défilé dans les rues du centre-ville. (Michel Laflamme)



Venez vous divertir en famille!

VENTE PROMENADE

Jusqu'à 75% de rabais

4, 5 ET 6 JUILLET

JEUX GÉANTS:

4 et 5 juillet 13 h à 20 h

6 juillet 10 h à 16 h

ENFANTS

Rodéo-Dôme de l'Ouragan

PETITS ET GRANDS

Poches, cible-serpents et échelles-billard au sol

SPECTACLE

6 juillet, 10 h 30

Rousseline

MAQUILLAGE

6 juillet, 13 h à 17 h



LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 30 juin 1996 9

**TOUS LES
LUNDIS, MARDIS
ET MERCREDIS**

QUART DE POULET **4²⁹\$** + TAXES

Choix du chef
Comptoir et salle à manger



**LE COQ
RAPIDE**

DU BON
GROS POULET
CÔTÉ À POINT!

365, BOUL. DU Séminaire, Saint-Jean

348-1191

POULET - SPAGHETTI - PIZZA



Carrefour
la plante

420, 2e Avenue, Iberville

346-1420



Une fête colorée

Le long du défilé, même les petits agitaient le drapeau du Québec. (Photos Michel Laflamme)



LE FABRICANT No. 1 au QUÉBEC

GRANDE VENTE ANNIVERSAIRE!

LE MARCHÉ DU STORE

L'IMBATTABLE DU STORE AU QUÉBEC

MEILLEURS PRIX GARANTIS!

15,000 STYLES ET COULEURS DE STORES AU CHOIX

...PRÊTS EN MOINS DE 24 HEURES!



STORES VERTICAUX

STORES VERTICAUX en VINYLE 3 1/2" PREMIÈRE

- Rail de luxe garanti à vie!
- Prix spécial pour porte-patio
- Blanc ou ivoire

39⁹⁷
75"x84"

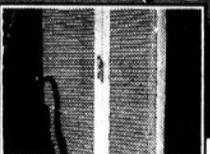
TOUTES LES AUTRES GRANDEURS FABRIQUÉES SELON VOS MESURES AUX PLUS BAS PRIX AU PAYS!!!

STORES VERTICAUX en TISSU LUXUEUX 3 1/2"

CHOIX ENORME DE STYLES, TEXTURES ET COLORIS!!!

- Rail de luxe garanti à vie!
- Prix spécial pour porte-patio!

59⁹⁴
75"x84"



STORES HORIZONTAUX

Modèle «Séville»

MINI-STORES VÉNITIENS EN ALUMINIUM

choix de 13 belles couleurs, 36 grandeurs!

18"X45"	12 ⁹⁷	42"X45"	31 ⁹⁷
24"X45"	17 ⁹⁷	48"X45"	35 ⁹⁷
27"X45"	19 ⁹⁷	54"X45"	39 ⁹⁷
30"X45"	21 ⁹⁷	60"X45"	43 ⁹⁷
33"X45"	23 ⁹⁷	66"X45"	47 ⁹⁷
36"X45"	26 ⁹⁷	72"X45"	49 ⁹⁷

Hauteurs de 64" et 84" aussi disponibles!



STORES PLISSES

...FAITS SUR MESURE!

STORES PLISSES en TISSU «CAPRICORN»

- FABRIQUÉS SELON VOS MESURES!
- Rail de haute qualité en aluminium!
- 6 couleurs au choix

197
LE PIED CARRÉ SANS PLOMB!



TOILES DE FENÊTRES

...FAITS SUR MESURE!

STORES DE FENÊTRES À MOTIFS IMPRIMÉS DÉCORATIFS

- Stores à enroulement 1re qualité FABRIQUÉS SELON VOS MESURES!
- 15 couleurs et 6 motifs au choix!

197
LE PIED CARRÉ SANS PLOMB!



On a fêté à Saint-Grégoire

À Mont-Saint-Grégoire, les festivités se sont déroulées le dimanche 23 juin sur le terrain du Centre des aînés. Les activités ont attiré une bonne foule, que ce soit au dîner aux hot dogs ou encore à l'animation pour les jeunes. Et en soirée, les visiteurs ont eu droit à un feu d'artifice. (Photo Bruno Petrozza)



VALLÉE DES FORTS

VACCINATION CONTRE LA ROUGEOLE

La vaccination contre la rougeole se poursuit au C.L.S.C. Vallée des Forts. Il y aura des cliniques de vaccination contre la rougeole spécialement pour les enfants de 19 mois à 5 ans, du 3 juillet au 19 juillet prochain.

La prise de rendez-vous est obligatoire. Vous pouvez donc dès aujourd'hui contacter le centre de rendez-vous Rougeole du lundi au vendredi de 8 h 30 à 20 h au numéro suivant: 358-8925.

LE MARCHÉ DU STORE

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

Établie depuis 1954

Succ. 1050^{boul.} du Séminaire N. • 348-0990
No. 32 A ST-JEAN-SUR-RICHELIEU (en face de Toyota Dery, près de Wal-Mart)

Entreprise québécoise établie depuis 42 ans



Belle fête à Saint-Luc

À Saint-Luc, jeunes et moins jeunes ont eu droit à une belle fête en soirée au parc Pierre-Benoît. Environ 5.000 personnes ont envahi l'endroit pour voir de près Carmen Campagne, la vedette chérie des enfants. Et elle n'a pas déçu ses fans, tout comme le chanteur Sylvain Cossette. Le feu d'artifice a aussi été animé cette grande fête. (Photos Bruno Petrozza)



En après-midi, les petits ont pu s'en donner à cœur joie au parc des Prés-Verts. Ils étaient environ 500 à s'adonner à diverses activités, que ce soit à la confection de cerfs-volants, à des séances de maquillages ou à des jeux sur des structures gonflables.



Le groupe Ex-Libris a offert un excellent spectacle pour clôturer les festivités dimanche dernier au parc Pierre-Benoît.

CHIRURGIE DE LA MYOPIE

Dr JACQUES GRÉGOIRE
Ophtalmologiste



**KÉRATOTOMIE
RADIOAIRE
LASER
EXCIMER**

RAPPEL AUX INTÉRESSÉ(E)S

Séance d'information avec diapositives et vidéo

HÔTEL BEST WESTERN
Vallée des Forts
725, boul.
du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Le mardi
9 juillet 1996
à 19h30

APPORTEZ VOS LUNETTES!

COLETTE DAUPHINAIS
DANIEL DANEAULT

1-800-399-6254 (ext.)
1-819-569-6254 (Sherb.)



AVIS PUBLIC

AUX FEMMES DU HAUT-RICHELIEU

1 SÉANCE D'ESSAI GRATUITE DU "CELLOTHERM"

Vous suivez nos publicités depuis des mois. Vous avez reçu nos circulaires. Et pourtant vous êtes toujours sceptique. Nous avons décidé de vous convaincre une fois pour toutes.

OBTENEZ 1 SÉANCE D'ESSAI GRATUITE DU "CELLOTHERM"

IL VOUS CONVAINCRA!



38 livres
Susie Beaulieu



50 livres
Marie-Christine Tremblay

Découvrez

Chaleur profonde de "Cellotherm" consiste à appliquer des ceinturons spéciaux à rayons infrarouges à des endroits spécifiques sur votre corps.

Le Centre de Santé minceur peut vous aider à:

- Atteindre une réduction de volume
- Perdre des centimètres à des endroits précis
- Réduire ou éliminer la cellulite
- Améliorer la structure de votre peau
- Profiter d'un effet relaxant surtout dans les cas de tension musculaire
- Améliorer sa condition générale de santé

Appréciez

Dès votre première séance de 60 minutes, vous constaterez la différence. Chaleur profonde aura agi sur vous.

Amincissez

Vous désirez améliorer votre silhouette à certaines zones précises telles que la taille, les cuisses, les hanches, etc. Vous verrez, le concept de chaleur profonde vous apportera de grands résultats.

SÉANCE D'ESSAI GRATUITE

Obtenez une séance d'essai gratuite du "Cellotherm" il vous convaincra!

Nom Prénom
Adresse
Ville Code postal
Profession
Tel : Tél au travail
Retournez le coupon au Centre de Santé minceur, 236 rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6P4

* Certains règlements s'appliquent



Saint-Jean-sur-Richelieu
236, rue Longueuil

(514) 357-1988

15 SUCCURSALES
AU QUÉBEC

COMPOSEZ SANS FRAIS

1-888-457-POID

Dès vendredi

Place au premier Symposium d'art à Iberville

Richard Hamel

Pendant qu'on chantera le blues à Saint-Jean-sur-Richelieu, des artistes peintres et des musiciens feront valoir leurs talents de l'autre côté de la rivière, à Iberville.

De vendredi et ce, jusqu'à dimanche, ils participeront à la première édition du Symposium d'art d'Iberville, une manifestation organisée en collaboration avec

une vingtaine de partenaires et commanditaires. Pour un, le bureau de la députée de Chambly et «marine» du comté, Louise Beaudoin a fait parvenir au comité un cheque de \$4.000.

Le maire et président d'honneur Jean Rioux a tenu à préciser que le Comité touristique d'Iberville a concentré ses efforts cette année sur l'aspect culturel pour

améliorer la qualité de vie et le développement économique de ce secteur.

«Nous avons identifié une masse critique permettant de créer un centre d'attraction comprenant le patrimoine architectural, les marinas, la piste cyclable qui pourrait possiblement devenir une piste de ski de fond l'hiver, et, finalement, l'établissement de boutique d'artisanat».

M. Rioux note que la «zone touristique» se situe dans le secteur de la 5^e Avenue, de la 2^e Rue et de l'axe Dufresne où passait autrefois le chemin de fer. «On veut axer sur le développement des arts à Iberville. On met l'accent sur la peinture, mais on aimerait aussi la venue d'artisans, de cordonniers, etc. Des restaurateurs ont aussi marqué un intérêt pour Iberville, de même que des Bed & breakfast».

Artistes

Quatorze artistes peintres participent à l'événement. Il s'agit de Roger Alexandre, Jacqueline Alix, Hélène Béliveau, Réal Dumais, Muriel Faille, Louise Alexandre-Filion, Francine Grenier, Helen Kelly, Thérèse Lacasse, Marie-Andrée Lestage, Michel Martel, Alfreda Gagnon-Messier, Nicole Payette et Rachel Perrea.

Chaque artiste présentera ses oeuvres, dont quelques-unes seront à vendre à l'Union musicale au cours de ce week-end. Les visiteurs auront l'occasion de faire connaissance avec les différentes techniques reliées aux arts et pourront s'entretenir avec les artistes.

Les oeuvres seront exposées à l'hôtel de ville d'Iberville et à la salle de l'Union musicale. Une tente sera aménagée sur la 4^e Avenue. Et pendant la



Sur la photo: Louis-Philippe Guay de l'Union musicale d'Iberville, Hélène Béliveau, peintre, Réal Dumais, peintre, Marie Tremblay, conseillère municipale et responsable du Comité du tourisme, Rousseline et le maire Jean Rioux, président d'honneur du Symposium. (Photo Richard Hamel)

durée de l'événement, la rue Richelieu sera fermée à la circulation automobile.

Horaire

Les activités se mettront en branle ven-

dredi avec un mini-concert des étudiants de Sylvie Fournier de l'école Marcellin-Champagnat de 16 heures à 16h30 à la salle de l'Union musicale. Une autre représentation aura lieu à 17 heures sous la

Le vernissage des oeuvres des peintres se déroulera à partir

de 19 heures à l'hôtel de ville. Suivra, à la salle de l'Union musicale, un concert «Quatuor de flûtes» avec Nathalie Simard.

Les concerts se poursuivent le 6 juillet, à compter de midi à la salle de l'Union musicale. Ils mettront en vedette un groupe de la polyvalente Marcel-Landry

sous la direction de Claude Roy et le Quatuor de Dixieland de l'Union musicale avec Julie Fortier.

En après-midi, de 14 heures à 15 heures, il y aura de l'animation sous la tente avec Rousseline. L'artiste Thérèse Lacasse animera de son côté une conférence à partir de 16 heures.

Le 7 juillet, de 12h30 à 13 heures et de 13h30 à 14 heures, le public pourra assister à un concert du Quatuor de saxophones de l'Union musicale avec Stéphane Grégoire.

Rousseline reviendra amuser les petits de 14 heures à 15 heures, sous la tente. A 16 heures, on propose une rencontre-conférence sur l'édition d'art et la gravure animée par Muriel Faille et Réal Dumais.

Tout au long des trois jours d'activités, le public pourra se procurer des objets promotionnels du Symposium et des reproductions d'oeuvres des artistes présents.

FRAISES
À 65¢ lb

Cueillez vous-même nos 5 variétés savoureuses

Apportez vos contenants!

LA FRAISIÈRE FONTAINE
22, Rang 5 (par le rang Kempt)
Saint-Grégoire
Tél.: 346-4998



Vergers Pierre Tremblay et Fils inc.

CUEILLETTE LIBRE
FRAISES ET FRAMBOISES

Nous vendons aussi

- Fraises et framboises déjà cueillies
- Confitures maison
- Tartes, Gelées

Vérifiez la disponibilité

Tél.: 347-6336

375, rang de la Montagne
Mont Saint-Grégoire

Les Résidences funéraires

Claude et Edgar Le Sieur

COLUMBARIUM

2 résidences funéraires pour mieux vous servir

280, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
530, 4^e Rue
Iberville

UN SEUL NUMÉRO DE TÉLÉPHONE 346-6020

- pré-arrangements funéraires
- traditionnelles ou privées
- incinération
- columbarium

AVIS IMPORTANT: Les Résidences Claude et Edgar Le Sieur n'ont aucun lien avec Le Sieur & Frères et par le fait même aucune affiliation avec Alfred Dallaire.

12 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 30 juin 1996

Rues principales Vieux Saint-Jean 346.2544

Vente
trottoir
du Vieux
Saint-Jean
10.11.12.13 juillet
Super vente. Animation. Dégustation. Activités

Jusqu'au 9 août

Deux artistes exposent leurs peintures à la Galerie Action

La Galerie Action art actuel de Saint-Jean-sur-Richelieu présente, jusqu'au 9 août, les peintures d'Anne Kornachuk et de Mathew Reichertz. Intitulée «Careful (prudence)», cette exposition fait référence à un état particulier d'inquiétude.

Au sujet de sa démarche artistique, Anne Kornachuk indique qu'elle raconte un récit à travers des peintures qui évoquent l'histoire d'un accident.

«Je parle de l'accident sous son sens littéraire ainsi que sous

son sens métaphorique (le scénario typique du «qu'arrivera-t-il si...», l'idée de l'échappé belle). Ce qu'il y a de plus signifiant à propos des pensées accidentelles est le fait qu'elles évoquent des blessures personnelles et des événements qui sont, pour la plupart, hors de contrôle».

«Travaillant avec ses idées, poursuit-elle, je structure un vague récit en utilisant plusieurs tableaux. Le récit parlera des différentes phases de l'accident: le moment précédent l'impact, l'accident, le

moment d'assurance et le souvenir. J'aborde aussi les différents degrés d'un accident qui, à l'origine, fut présumé insignifiant, mais qui pourrait, plus tard, aller jusqu'à l'indéniable gravité».

Pour Mathew Reichertz, la conception de son oeuvre provient de la renaissance du pouvoir de l'anxiété. «Mon utilisation du terme anxiété fait référence à ma propre empathie ou mon affligence lourdeur envers la précarité ou l'appréhension d'un individu».

L'artiste travaille présentement sur une série de peintures, en collaboration avec son père, Ronald Reichertz, écrivain et professeur de littérature à l'Université McGill. «Mon père a été le sujet des peintures précédentes et

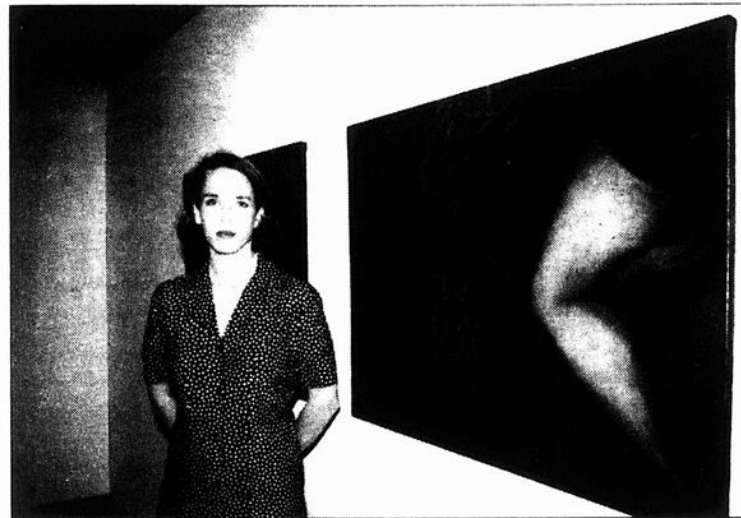
l'idée de travailler avec lui m'a semblé naturelle. Je travaillerai sur une série de peintures tournant autour d'un poème écrit par lui intitulée «A Belated Lament for the Irish Giant». James Byrne, le géant irlandais, a vécu dans

la première moitié du XIX siècle. Jadis, le Dr John Hunter engagea un homme pour poursuivre le géant jusqu'à sa mort afin de pouvoir récupérer ses ossements et les étudier ultérieurement».

Le poème, précise Mathew Reichertz, aborde plusieurs inquiétudes issues de l'anxiété mentionnée auparavant. «Cette série de peintures se penche sur le géant, le Dr Hunter, l'homme engagé pour poursuivre le géant et également sur toutes les raisons pour lesquelles

les mon père a choisi d'écrire ce poème», conclut-il.

L'exposition peut être visitée du lundi au vendredi de 13 heures à 21 heures ainsi que les samedis et dimanches de 17 heures à 21 heures.



Les artistes Anne-Marie Kornachuk et Mathew Reichertz exposent leurs oeuvres jusqu'au 9 août à la Galerie Action.



FESTI-BLUES

DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

ÉDITION 1996

3 AU 7 JUILLET



BARS PARTICIPANTS

(4, 5 et 6 juillet à compter de 23 h)

- LA TRINQUETTE: Randy Mac
- BAR BEETHOVEN: Bob Walsh
- LA POINTE BAR: Jimmy James
- LE NAUTIQUE: Ermetta Blues
- PIZZÉDELIC: Gina Seram
- BULLDOG PUB: Jay Sewall
- O-PORT-EAU: Little Jo & The Hurricane
- L'HÔTE BAR: Goodman Trio

(Entrée: 2\$)

SCÈNE PRINCIPALE

(À COMPTER DE 20 H • PLACE DU QUAI)

- Mercredi 3 juillet: MISSISSIPI HEAT
- Jeudi 4 juillet: soirée harmonica, JIM ZELLER, BILLY CRAIG, GUY BÉLANGER, CARL TREMBLAY
- Vendredi 5 juillet: FESTI-BLUES BAND, BOB WALSH & JIMMY JAMES
- Samedi 6 juillet: SUZIE VINNICK, COLIN JAMES
- Dimanche 7 juillet: JAM SESSION

LE BLUES AU SOLEIL

(PLACE DU QUAI)

LES 5, 6 ET 7 JUILLET
À PARTIR DE 15 H

RENSEIGNEMENTS: FESTI-BLUES 347-2554

PRÉVENTE DE PASSEPORTS AU PRIX DE 15\$ DANS
LES BARS PARTICIPANTS OU 5\$ PAR JOUR SUR LE
SITE / 10\$ POUR LE SAMEDI 6 JUILLET.

Pour savourer pleinement le

Club de Golf St-Jean-Lévesque

CLUB DE GOLF ST-JEAN

Depuis 1922

Il suffit d'y goûter

SALLE DE RÉCEPTIONS

- Réunions d'affaires
- Party de Noël
- Anniversaires, mariages, etc.

NOUVEAU! BRUNCH À L'ASSIETTE
du dimanche de 10h à 13h

7.50 adultes **4.95** enfants

358-4748

320, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu



Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu

Labatt
Bleue

Z104.1
Fm
Le Rocker sympathique!

Le Musée régional en campagne de financement

A l'occasion de sa campagne de financement, le Musée régional du Haut-Richelieu invite les gens de la région désireux de contribuer à la vie et à la croissance de cet organisme à faire parvenir leurs dons et à s'inscrire au nombre des «Amis du Musée».

La carte de membre individuelle est toujours disponible au coût de \$20 et la carte familiale au coût de \$30. Cette carte donne accès gratuitement au Musée et permet de voter lors de l'assemblée générale annuelle.

Les gens peuvent également contribuer, à titre de membre de soutien, en faisant un don de \$100 et plus. Il existe aussi la possibilité pour les gens intéressés de participer au «Fonds Marie-Jeanne-Davignon», en offrant des dons.

Mentionnons qu'un reçu pour fins d'impôt sera émis pour tout don versé avant le 28 février 1997.

Les personnes intéressées peuvent faire parvenir leurs dons et devenir membre à l'adresse suivante: Musée régional du Haut-Richelieu, 182, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 7W3. Pour information: 347-0649.

CENTRE DE DÉCORATION AUX GALERIES RICHELIEU

EN

**Liquidation totale
TOUT TOUT TOUT
DOIT ÊTRE VENDU**

(tissus, pôles, nappes, stores, comptoir, étagères, bureau, télécopieur, échantillons en magasin)

**Jusqu'à 75% de rabais
Taxes incluses**

au 1000, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Fax: 348-8309 Tél.: 348-4977

19884-03-C

Le 7 juillet

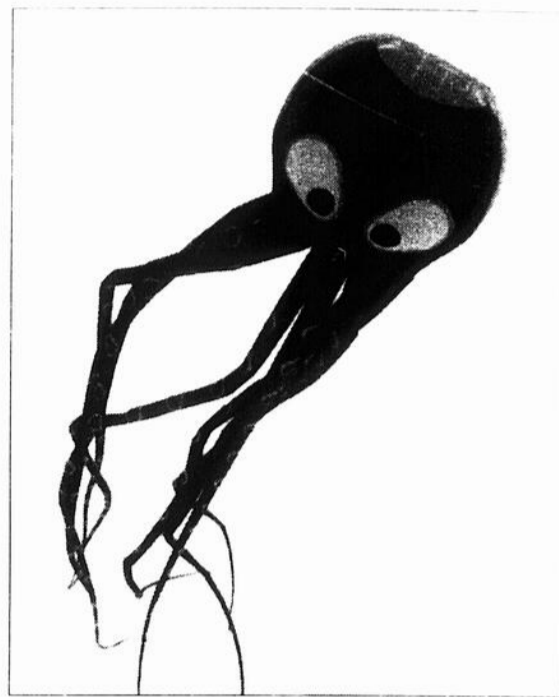
Une grande journée de cerfs-volants au Fort-Lennox

Quelques-uns des plus grands cerfs-volants du Québec se donnent rendez-vous à l'Île-aux-Noix le 7 juillet prochain.

Les Amis du Fort-Lennox et l'équipe d'interprétation du site historique proposent aux visiteurs l'activité «Grande envolée», une spectaculaire démonstration où des minuscules cerfs-volants de 25 centimètres côtoient des géants de plus de 30 mètres.

Par cette journée toute spéciale, un groupe d'animateurs spécialisés tiendra une causerie sur les mesures de sécurité à respecter lors de l'utilisation des cerfs-volants. Par la suite, grands et petits pourront s'amuser en participant à différents jeux organisés par les animateurs. Les visiteurs sont d'ailleurs invités à apporter leur cerfs-volants et leur pique-nique.

En plus de la «Grande envolée», le public aura l'occasion de redécouvrir le Fort-Lennox avec la nouvelle animation costumée qui se déroule à toutes les fins de semaine de l'été.



Des cerfs-volants de toutes sortes seront en vedette lors de la «Grande envolée» le 7 juillet au Fort-Lennox.

Le 10 août

Sortie au Festival musical d'Orford

Le service des Loisirs de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu organise une sortie

du Festival musical d'Orford le samedi 10 août prochain. Cette excursion dé-

butera par une visite guidée du site des expositions du Centre d'arts Orford. Par la

suite, un souper champêtre sera servi sur place.

Le repas sera suivi d'une soirée de grande musique présentée à l'église Saint-Patrice de Magog par l'Orchestre de chambre I Musici de Montréal ainsi que les musiciens de l'Orchestre et le chœur symphonique de Sherbrooke.

Au programme, la Symphonie no 4 de Mahler et la Cantata Criolla du compositeur vénézuélien Antonio Estevez.

Le départ se fera à 15h30 du stationnement arrière du Centre culturel Fernand-Charest et le retour est prévu pour 23 heures au même endroit.

Le coût du billet est de \$60 incluant le transport aller-retour par autobus, la visite du Centre d'arts, le souper et la place réservée au concert. La date limite pour l'achat des billets est le 12 juillet.

Les personnes intéressées à ses procurer des billets doivent se présenter à la réception du Centre culturel Fernand-Charest, situé au 190, rue Laurier à Saint-Jean.

LA PROFESSION D'INFIRMIÈRE AUXILIAIRE


PARCE QUE LA SANTÉ DES GENS, C'EST MON CHOIX

Exercer la profession d'infirmière auxiliaire, c'est choisir d'être près des gens surtout mais aussi près des défis que pose la pratique des soins infirmiers de l'an 2000.

Professionnelle de la santé, l'infirmière auxiliaire est membre de l'Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec qui regroupe près de 19 000 membres travaillant dans toutes les régions du Québec.

C'est en vous inscrivant au programme Santé, Assistance et Soins infirmiers - offert par le ministère de l'Éducation du Québec que vous pourrez obtenir le diplôme d'études professionnelles (DEP) menant à l'exercice de la profession d'infirmière auxiliaire. D'une durée de 2 ans, la formation est exclusivement centrée sur les connaissances théoriques et pratiques dans tous les secteurs des soins infirmiers et comprend notamment 885 heures de stages pratiques en établissements de santé.

Renseignez-vous sans plus tarder au Centre de formation professionnelle de votre région.

 Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec

Centre de Formation Compétences 2000
Laval
Tél.: (514) 662-5770

...À LIRE
MERCREDI

dans: **LE CANADA FRANÇAIS**

EN VENTE PARTOUT

Tout sur le forum 96

Rapport annuel du service des incendies

POUR VOUS ABONNER: 347-0323

Jusqu'au 31 juillet

Art Continu-L dès jeudi au Centre d'art

Le groupe Art Continu-L exposera ses oeuvres du 4 au 31 juillet au Centre d'art et d'exposition régional de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le groupe est composé de quinze femmes, diplômées des diverses universités, qui partagent un même goût d'une certaine appartenance. Ces femmes sont peintres, sculpteurs, graveurs, qui mènent, individuellement, une carrière professionnelle.

Ainsi, au sein du groupe, chacune à sa manière, tisse ses propres liens. «L'attachement ou la fidélité se fait sur le bel accord de la créativité et des plaisirs d'intelligence et de sensibilité à partager», indique le groupe.

Ces artistes sont Shirley Birk-Simon, Johan Bérubé, Marjolaine Brassard-Des-

biens, Thérèse Desjardins, Renée Durocher, Muriel Faillie, Louise Hachey, Hortense Hébert Gagnon, Lise Gaudreau, Josée Hotte, Thérèse Lacasse, Pearl Levy, Manon Marchand,

Drane Normandin et Marie Péro. Le vernissage a lieu le jeudi 4 juillet dans le cadre d'un 5 à 7 L. L'exposition se poursuivra jusqu'au 31 juillet. Elle peut être visitée les mercredis de midi

à 17 heures, les jeudis et vendredis de midi à 21 heures ainsi que les samedis et dimanches de 14 heures à 20 heures. Le Centre d'art est situé au 228, rue Richelieu à Saint-Jean.

au Quai

Richard Hamel

Les artistes rue du Quai

■ Comme par les années passées, le Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu émettra gratuitement des permis aux artistes et artisans souhaitant exposer ou vendre leurs oeuvres ou encore présenter un petit spectacle (humour, chanson, jonglerie) sur la rue du Quai durant l'été. Les personnes intéressées doivent faire leur demande au Centre d'art et d'exposition régional de Saint-Jean, situé au 228, rue Richelieu (357-1977). L'artiste doit être membre d'un des organis-

mes culturels composant le collectif du Centre d'art. Les permis seront par la suite émis par la régie culturelle du service des Loisirs. On peut obtenir plus d'information au 357-2157.

Saint-Alex-art

■ Le Comité d'embellissement de Saint-Alexandre, en collaboration avec les gens d'affaires, les résidents et la municipalité, invite la population à participer à la première édition de l'Expo-vente Saint-Alex-art, qui se déroulera les 30 juin et 1^{er} juillet de 10 heures à 17 heures sur la rue Saint-Denis. Plus de 25 artistes de la région présenteront leurs créations.

OUVERTURE

d'un nouveau

Centre de Liquidation DRAPERIES RICHELIEU

50% À 80%

DE RABAIS

EXEMPLES:

RIDEAUX DE CUISINE

Rég.: 25\$

TISSUS À LA VERGE

4\$ verge carrée

COUVRE-LITS

Rég.: 30\$
Seulement

*** Ensembles de douillette «À SUPER PRIX!»**

ET PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

Centre de Liquidation
DRAPERIES RICHELIEU

346-4770

234, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

* Vente finale Payez et emportez

LA PEINTURE À LA MODE

PEINTURE DENALT DÉCOR

SUPER VENTE

• Super cachante • Lavable • N'éclabousse pas

2/24⁹⁹\$



Blanc, fini perle au latex intérieur #562 ou semi lustré au latex intérieur #564
Format 3,78 litres

Du 22 juin au 6 juillet 1996

Léger supplément pour couleurs pastel

TEINTURE EXTÉRIEURE OPAQUE LATEX «DENALT»

3 couleurs

Cèdre, noyer, «redwood»

14⁹⁵\$

3,78 litres

• Peintures en 20 litres •

SICO **PARA** **Dulux**

MERCIER & MERCIER PEINTURE INC.

1075, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

(514) 348-2323/4353

LE RICHELIEU, dimanche, le dimanche 30 juin 1996 15

Randonnée populaire à Saint-Luc

Près de 400 personnes ont participé à la randonnée familiale le 15 juin dernier à Saint-Luc. Organisée par le Club Optimiste et la Ville, cette activité a réuni plusieurs des ados, des jeunes et des parents. Les participants ont effectué un trajet de dix kilomètres entre les écoles des Prés-Verts et Providence. Ils ont pu recevoir des conseils de sécurité et faire vérifier l'état de leur vélo, en plus d'exécuter un parcours à obstacles. Plusieurs prix de présence ont été distribués aux participants. (Photo Rémy Boily)



Saint-Luc:

350 jeunes inscrits au camp de jour

Les camps de jour commencent cette semaine à Saint-Luc alors que quelque 350 jeunes y participeront en moyenne. Jusqu'au 16 août, de nombreuses activités et sorties sont offertes sous les thèmes du théâtre et l'humour, le monde sportif, l'éveil à la nature, la santé, le monde artistique, le monde animé et multi-jeux.

Pour les plus jeunes, le programme Néovent propose des sorties au Super aqua club. Il était une fois la petite colonie, chocolaterie et Musée Renée-Bertrand à L'Acadie, Base de plein air les Forestiers, Club des génies, Plage le Sablon, Croisière et magiciens du sport/Imax et Cascades d'eau à Piedmont.

Les membres du Club des 9-12 ans iront au Super aqua club de Pointe-Calumet le 2 juillet et ceux de Néovent le lendemain.

Les autres sorties se feront au Paladium de Longueuil, Base de plein air les Forestiers, Club des génies, Plage le Sablon, Croisière et magiciens du sport/Imax et Parc aquatique de Mont-Saint-Sauveur.

De plus, à tous les vendredis, à partir du 5 juillet, il y aura de la baignade à Saint-Jean-Baptiste-de-Rouville.

Outre les sorties, diverses activités sont prévues pour les deux programmes: pièces de théâtre, compétitions et olympiades inter-sites, tournoi de baseball, herbier, chasse aux insectes, cours de secourisme, arts plastiques, musique, jeux d'eau, chasse aux trésors, etc.

L'ouverture des camps de jour a lieu lundi, 1^{er} juillet.

Saint-Jean

Club ados: c'est parti!

Le Club ados de Saint-Jean-sur-Richelieu attend les jeunes dès mardi au Centre Saint-Edmond. Jusqu'au 16 août, plusieurs activités et sorties sont au programme durant la période estivale.

Deux animateurs ont été embauchés par le service des Loisirs pour coordonner les activités. Il s'agit de Pascale Thibodeau et Eric Yelle.

Ils ont planifié des sorties pour les ados, entre autres à La Ronde, aux glissades d'eau, au Safari Tour, en camping. Pour le reste, les deux animateurs s'ajusteront aux besoins et aux goûts des jeunes.

Ils pourront faire de l'impro, s'adonner à des activités sportives, participer à des soirées vidéo, etc. L'inscription est gratuite, mais les jeunes devront déboursier de l'argent pour participer à certaines activités.

Le Centre Saint-Edmond sera ouvert du 2 juillet au 16 août du mardi au jeudi de 13h30 à 16h30 et de 18 heures à 22 heures ainsi que les vendredis de 13h30 à 16h30 et de 18 heures à 23 heures.

Pour plus d'information, il suffit de téléphoner au 347-0536.

Le CFA est en vacances

Le Centre de formation à l'autogestion du Haut-Richelieu ferme ses portes pour une période de sept semaines. L'équipe reprendra ses activités le 26 août.

«Le manque de ressources financières pousse le conseil d'administration à choisir la fermeture temporaire pendant l'été au lieu d'accumuler un déficit budgétaire», indique-t-on au CFA.

DES PRIX FOUS FOUS!
À PARTIR DU 30 JUIN JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS!

GRANDE LIQUIDATION D'ÉTÉ

DE VÊTEMENTS POUR DAMES, HOMMES ET ENFANTS! SUIVEZ LES POMMES JAUNES!

500

T-SHIRTS MODE POUR DAMES
Tissus variés. Tailles P.M.G.

500

ENS.-SHORTS POUR GARÇONS ET FILLES 0-6X
Tissus variés.

700

T-SHIRTS MODE POUR HOMMES
Choix d'imprimés ou de tons unis. Tailles P.M.G.TG.

ET PLUS ENCORE!
ET PLUS ENCORE!
ET PLUS ENCORE!



CENTRE DE LIQUIDATION **la Pomme Rouge**

ET PLUS ENCORE!
ET PLUS ENCORE!
ET PLUS ENCORE!

203 Richelieu, St-Jean-sur le Richelieu, Québec

LES
HALLES
ST. JEAN

145, boul. Saint-Joseph

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi et mercredi: 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi et dimanche: 9 h à 17 h

**VENTE
PROMENADE**
Du 10 au 14 juillet
des prix
chauds,
chauds



Boeuf haché
maigre

5 lb et plus

1 79\$

lb
3,95\$ kg

Bifteck de
contre-filet

6 99\$

lb
15,41\$ kg

Bifteck
Maître Pierre

(intérieur de ronde)

7 99\$

lb
8,80\$ kg

Tournedos
de boeuf

(5 à 6 onces)

ch.

Tournedos
de poulet

(5 à 6 onces)

ch.

Suprêmes de poulet marinés

(grecque, herbes et citron,
traditionnelle)

5 49\$

lb
12,10\$ kg



Tournedos
de boeuf

(boîte de 16)

23 84\$

boîte
(1,49\$ ch.)

Tournedos
de poulet
marinés

(boîte de 16)

27 04\$

boîte
(1,69\$ ch.)

Rôti de porc

(soc de
porc roulé)

lb
4,39\$ kg

Pépites de
poitrine de
poulet panées

800 g

Souvlaki
au poulet

marinade
traditionnelle

89

ch.
60 g

Conservez les coupons des Halles et économisez

3 CONTINENTS

Fromage
"Saint-Paulin"

2 99

lb

AVEC COUPON

Offre valable jusqu'au 7 juillet 1996

Le 
Cinéphile
DES HALLES

348-6592

LOCATION
DE
FILMS

2 49\$
taxes incluses
AVEC COUPON

Rég.: 4\$

Échéance le 31 juillet 1996



CHEVAL
HACHÉ

1 49\$

avec coupon
Jusqu'au
7 juillet 1996

lb
3,29\$ kg



GALETTES DE
BOEUF HACHÉ
(20 unités X 90 g)

8 99\$

boîte
avec coupon

Jusqu'au 7 juillet 1996

**CORDONNERIE
LÉON**

SPECIAL JUILLET

POCHETTES DE TAILLE
EN CUIR VÉRITABLE

UN SEUL PRIX

~~14,99\$~~

~~13,99\$~~

~~12,99\$~~

~~11,99\$~~

9 99\$

DOUBLE DE CLÉ

1 clé «Weiser»

50¢

ch.

**ÉPICERIE
DES HALLES**

*L'expert des bières
du Québec*

PROMOTION ESTIVALE

Achat de 6 bières*
(à l'unité)

1 GRATUITE

Achat de 12 bières*
(à l'unité)

2 GRATUITES

* Taxes et dépôts en sus

* Valable sur toutes nos bières de micro-brasseries

348-6100

**Renise
Roger**

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON

40%

D'ESCOMPTE
SUR VÊTEMENTS SÉLECTIONNÉS

Offre valable jusqu'au 9 juillet 1996

OUVERT
les dimanches
30 juin et 7 juillet
de midi à 16 h

GRAND VENTE déménagement

ÉPARGNEZ
JUSQU'À

60%

**SUR DES PRIX DÉJÀ
TRÈS, TRÈS BAS**

SALLE DE BAIN

RIDEAU DE DOUCHE
en tissu avec valence
A partir de **19⁹⁸\$**

TAPIS DE BAIN "PERLESS"
A partir de **17⁹⁸\$**

SERVIETTES DE BAIN
SERVIETTES À MAIN
DÉBARBOUILLETES
Valeur de 1,98\$
à 9,98\$
98¢ à 5⁹⁸\$

ACCESSOIRES -
VERRE - SAVONNIER -
PORTE-BROSSE À
DENTS - POUBELLE
178\$ à 998\$

GRANDES
SERVIETTES
DE PLAGE
Fini velours
Valeur de
15,98\$
998\$

STORES HORIZONTAUX
(en stock) P.V.C. 1 po
Choix de couleurs
À PARTIR DE
(20 po X 45po) **198\$**

24 x 45	4,98\$	60 x 45	16,98\$
27 x 45	5,98\$	24 x 64	7,98\$
31 x 45	7,98\$	27 x 64	9,98\$
33 x 45	8,98\$	31 x 64	11,98\$
36 x 45	9,98\$	33 x 64	12,98\$
38 x 45	10,98\$	36 x 64	13,98\$
42 x 45	11,98\$	38 x 64	13,98\$
44 x 45	12,98\$	42 x 64	16,98\$
48 x 45	12,98\$	44 x 64	17,98\$
54 x 45	14,98\$	48 x 64	18,98\$
		54 x 64	19,98\$
		60 x 64	22,98\$

TOILES BLANCHES
"DRACO"
100% opaque
Nous les coupons à vos
grandes
GRATUITEMENT
18⁹⁸\$ à 49⁹⁸\$

PÔLE "DAUPHINE" 2 po 1/2
18 x 28 28 x 48
48 x 84 84 x 156
12⁹⁸\$ à 29⁹⁸\$

HEURES D'OUVERTURE

LUNDI AU MERCREDI: 9 h 30 à 17 h 30
JEUDI ET VENDREDI: 9 h 30 à 21 h
SAMEDI: 9 h à 17 h



Carontex



NOUVELLE ADRESSE

145, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
(anciennement Place du Marché) **347-2414**

LITERIE

ENSEMBLE DE DRAPS "PERCALE"
Comprenant: 2 draps et taies d'oreillers pour lit simple, double, reine
PRIX À PARTIR DE 18⁹⁸\$
lit simple

OREILLERS "MOON LIGHT"
100% polyester
anti-allergène
Valeur de 10\$
6\$

COUVRE-MATELAS **15\$**
(avec légères imperfections)
pour lit simple,
double, reine
Valeur de 29\$ à 49\$
à 29\$

ENSEMBLE DOUILLETTE RÉVERSIBLE

Incluant: douillette, jupe
et cache-oreillers pour
lit simple, double, reine.
Prix rég.: 199\$ à 249\$

89\$ à 119\$

DOUILLETES
(styles discontinuées)
pour lit simple, **34\$**
double, reine
Valeur jusqu'à 89\$ **à 44\$**

PORTE-PATIO
(75 po X 84 po) P.V.C.
3 po 1/2 rail garanti à vie
Valeur
de 99\$ **38⁹⁸\$**

STORES VERTICAUX
3 PO 1/2 OU 2 PO
(choix parmi plus de 500
modèles)
Fabriqués selon vos
mesures par des experts

**AU MEILLEUR
PRIX GARANTI!**

Fabrication de
valences à vos mesures
AU MEILLEUR PRIX GARANTI!

Des heureux grâce au Fonds Claude-Raymond

Richard Hamel

Le Fonds Claude-Raymond a fait bien des heureux la semaine dernière lors de son tirage annuel, dont Danielle Beaumont de Saint-Jean qui a remporté le premier prix, un forfait voyage d'une valeur de \$2,000.

La vendeuse du billet gagnant, Annick Robitaille de Saint-Athanase, aura pour sa part la chance d'agir comme préposée aux bâtons lors d'un match des Expos de Montréal.

Les responsables ont procédé, mercredi dernier à la Cage aux sports de Saint-Jean, au tirage de cette activité de financement, qui a permis d'amasser \$21,362. De ce montant, \$14,242 iront aux organismes sportives qui ont vendu les billets à \$2, tandis que le tiers (\$7,120) sera versé au Fonds Claude-Raymond qui, à son tour, redistribuera ces argent à des associations et à des athlètes



Lors du tirage mercredi à la Cage aux sports: Patrick Simard de la Brasserie Labatt, David Vo, propriétaire, Yves Fallu, président du Fonds Claude-Raymond, Myroslaw Smereka, maire, Robert Vigneault, responsable de l'activité et Claude Raymond. (Photo Richard Hamel)

de la région. L'an dernier, le Super tirage avait rapporté près de \$19,000.

Les jeunes de la Ligue de baseball mineur de Saint-Jean ont été les meilleurs vendeurs avec 4,397 billets vendus, soit plus du double de ceux de la Ligue de baseball mineur de Saint-Luc. Ces derniers ont toutefois connu la plus importante hausse comparative à l'an dernier, alors qu'ils en avaient vendus 808 contre 2,060 cette an-

née.
Autres gagnants

Outre Mme Beaumont et Annick Robitaille, le Super tirage a fait d'autres gagnants.

Ainsi, Nicole Tremblay de Saint-Jean a gagné la caméra Hitachi d'une valeur de \$799. Le billet chanceux a été vendu par Vincent Bourdeau, qui accompagnera Claude Raymond à Radio-Canada pour la description d'un match télévisé des

Expos au Stade olympique.

Serge Longpré de Saint-Jean a gagné la chaîne stéréo Hitachi, Isabelle Mireault de Pointe-aux-Trembles le forfait au Manoir des sables et Line Vallée de Saint-Jean une envolée en montgolfière.

Quant aux trois jeunes qui ont vendu les billets gagnants (Nicolas Garneau, Jérémie Labrecque et Julien Boyer), ils auront droit chacun à un repas au Stade olympique.

FÉLICITATIONS!



Sur la photo, nous apercevons l'heureux gagnant de la moto, M. Luc Roch en compagnie de M. Donald Bourdeau, gérant de B.M.R. St-Jean.

Dans le cadre du concours national "Jeu de Puissance B.M.R.", M. Luc Roch, résident de Saint-Jean-sur-Richelieu, s'est mérité un moto "Yamaha RT-100". Le tirage de ce concours s'est déroulé le mardi 19 juin dernier.

La direction de BMR lui souhaite beaucoup de plaisir cet été...

Comparez nos prix en tout temps!

BMR

210, Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu

359-1311

Dès le 3 juillet

Les Mercredis cyclistes sont de retour à St-Jean

Richard Hamel

Le mois de juillet arrive, les Mercredis cyclistes aussi! Plus de 75 coureurs sont attendus mercredi pour participer à la première étape du Défi Ronny Cycles dans les rues du quartier Saint-Gérard à Saint-Jean.

Encore cette année, les épreuves ont lieu dans

le secteur du boulevard Industriel et des rues Gaudette et Trotter. Quatre critères et une course contre-la-montre sont au programme de ce défi, sanctionné par la Fédération des sports cyclistes du Québec.

Les critères se dérouleront les 3, 10, 31 juillet et 7 août. Il s'agit d'une course de 40 kilomètres. Les cyclistes roulent en moyenne entre 42 et 44 kilomètres à l'heure. Au terme des

25 tours de 1,6 kilomètre, ils obtiennent des points selon leur rang. Le vainqueur de chaque étape récoltera 80 points. Les épreuves sont aussi ponctuées de sprints qui valent dix, six et trois points.

Quant à la course contre-la-montre, le 17 juillet, elle se déroulera, comme l'année dernière, sur le chemin du Petit Bernier. Les cyclistes parcourront alors dix kilomètres.



L'Ibervilleois Stéphane Deslauriers est un des favoris pour remporter le titre cette année. (Photo Richard Hamel)



Quelque 75 coureurs sont attendus mercredi à la première étape du Défi Ronny Cycles. (Photo Richard Hamel)

Rues fermées

Afin de tenir ces épreuves organisées par le Club cycliste du Haut-Richelieu, la Ville de Saint-Jean a autorisé la fermeture temporaire de certaines rues durant ces soirées, de 18 heures à 20 heures.

Ainsi, une partie des rues Gaudette et Trotter de même que le boulevard Industriel seront fermés à la circulation les 3, 10, 31 juillet et 7 août.

Pignon... VERS LA RÉUSSITE!

Si votre entreprise recherche confort, luminosité, insonorisation et services de haut calibre à un prix de location compétitif.

NOUS AVONS UN TOIT QUI VOUS ATTEND!

Deux adresses de haute distinction corporative pour une judicieuse décision d'affaires!

- Taux de location plus que compétitif
- Proximité géographique
- Stationnement vaste et bien conçu
- Services d'entretien et de gestion d'avant-garde
- Avantages comme une réduction sur l'abonnement au Nautilus Plus pour tous les locataires

LE BOUGAINVILLIER

Méto, Nautilus Plus, La Cage aux Sports, La Prudentielle d'Amérique et Formation Info-Technique

SONT PARMI LES LOCATAIRES DE PRESTIGE QUI ONT PIGNON AU BOUGAINVILLIER.

PLACE SERVICE II

Ministère de l'Environnement et de la Faune, Québec, Au Vieux Duluth et La Métropolitaine

ONT AUSSI ÉLU DOMICILE À LA PLACE SERVICE II.



LES GESTIONS IMMOBILIÈRES
TOULON

POUR PLUS D'INFORMATION SUR LES ESPACES COMMERCIAUX ET DE BUREAUX À LOUER, COMMUNIQUEZ AVEC M. VAN HOVE AU (514) 931-5811.

* (COURTIERS PROTÉGÉS)

NOUVEAU!
PROGRAMME
RÉNOVE
Prêt de 4500\$,
sans intérêt, sur 3 ans

SEARS

Attendez-vous à plus

1^{ER} RÉNOVATEUR du Montréal Métropolitain**
pour la 4^È année consécutive

DERNIÈRE SEMAINE!

Avec la carte Sears,
RIEN À PAYER AVANT JANVIER 1997

L'offre s'applique à tous les produits de rénovation installés*, sur approbation du service du crédit, avec la carte Sears. \$55 de frais de paiement différé. Les articles soldés des centres de liquidation et les achats par catalogue ne sont pas inclus dans cette offre. Offre en vigueur jusqu'au 29 juin 1996. Détails en magasin.



Rabais 150\$ à 250\$
SUR TOUS NOS
SYSTÈMES DE
CLIMATISATION
CENTRALE INSTALLÉS*
*Cet article ne fait pas partie du Programme "Renove".





RABAIS 100\$
Notre meilleure offre de toiture de l'année avec garantie* de 10 ans!
Notre toiture exclusive Defi Climat** possède une garantie de 10 ans qui couvre la main-d'oeuvre et les matériaux et elle est transférable.
†Détails de la garantie chez Sears



ÉCONOMISEZ 10\$
À L'ACHAT DE 4
FENÊTRES INSTALLÉES*
POUR 4 OUVERTURES ET PLUS
Nos fenêtres de rechange installées* en vinyle ou en aluminium vous feront réaliser des économies d'énergie



RABAIS 50\$
PORTE
D'ENTRÉE
EN ACIER
INSTALLÉE*
Pour redonner une belle apparence à votre maison

Offres en vigueur jusqu'au 7 juillet 1996, sauf avis contraire.
**Selon l'enquête "Grands Bâtisseurs - Renoveurs, Journal de Montréal, 31 mars 1996

- AUCUN ACOMPTE À PAYER SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT
- Cuisine
- Salle de bains
- Système de sécurité

- Auvents, rampes, balcons
- Revêtement, soffite, fascia
- Portes de garage
- Gouttières

- AUCUN VERSEMENT N'EST EXIGÉ AVANT LA FIN DES TRAVAUX DE RÉNOVATION

APPELEZ-NOUS **1-800-625-0025** **SEARS**

Produits de rénovation garantis par Sears

Parlez à une connaissance de longue date!

Copyright 1996 Sears Canada Inc

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 30 juin 1996 19

Au sommet de la Ligue de Voie maritime

Soccer senior: sept en sept pour le Celtix

Richard Hamel

Qui arrêtera le Celtix? Mercredi soir, les Johannais ont inscrit un septième triomphe consécutif, blanchissant le Legion United de Greenfield Park par la marque de 4 à 0.

Le Celtix continue de dominer la Ligue de la Voie maritime. En sept matches, les joueurs de

Rodrigo Pinochet ont marqué 32 buts et n'en ont alloué que sept.

Mercredi, au parc-école Saint-Gérard, ils ont réussi leur premier jeu blanc de la saison. Éric Fortin, qui a passé 65 minutes devant les buts et Patrick Quenneville ont fermé la porte à l'adversaire.

Dès la première minute de jeu, Nicolas Au-

clair a donné le ton au match avec un tir précis d'une quarantaine de mètres qui a mystifié le gardien. Puis, sur un *penalty*, Pierre Lafond a fait 2-0 avec un coup dans le coin droit.

En deuxième demie, dans les derniers instants du match, le Celtix a doublé sa priorité grâce à un tir d'Alexandre Germain d'une vingtaine de mètres dans la lucarne droite. Guy-Martial Divakou a complété le pointage.

Rodrigo Pinochet, Bryan Guérard et Marc-André Lors n'ont pas joué. La recrue Yannick Beauchamp a disputé une bonne rencontre pour les gagnants.

La semaine précédente, le Celtix avait battu les Citadins de Beloeil 2 à 1 grâce à des buts de Marc-André Lord et Guy Martial Divakou. Puis, dimanche à Varemès, le Celtix a écrasé

l'Express 6 à 1. Maxim Luma avec trois, Éric Landry Mavoungou, Fodé Touré et Guiseppé D'Angelo ont réussi les buts des vainqueurs.

À venir

Le Celtix tentera de demeurer invaincu mercredi en accueillant Sainte-Julie à 20h30 au parc-école Saint-Gérard. Le 7 juillet, les Johannais visiteront le Septembre de Beloeil à 18 heures.

Mentionnons que le Celtix organise un lavo-thon le samedi 6 juillet de 9 heures à 16 heures dans le stationnement de la polyvalente Armand-Racicot. Les billets sont disponibles en prévente au coût de \$4. Pour information: 348-4247.

SEARS
Attendez-vous à plus

RABAIS 40%

PNEU TOUTE SAISON SILVERGUARD^{MD} TOURING

À partir de 47⁹⁹

Ch P155/80R13 Ord 89.99
Excellent pneu toute saison Silverguard^{MD} Touring offrant une tenue de route douce et silencieuse et une traction exceptionnelle sur pavé mouillé ou enneigé.
Code-vitesse 'S' jusqu'à 180 km/h*. Série N° 62000.
*Bien que ce pneu peut rouler à la vitesse indiquée, nous vous recommandons de respecter les limites de vitesse.

Dimensions	Sears ord.	Soldé, Ch.
P185/75R14	114.99	65.99
P195/75R14	117.99	66.99
P205/75R15	123.99	69.99
P235/75R15	141.99	80.99
P175/70R13	102.99	58.99
P185/70R14	116.99	66.99
P195/70R14	119.99	68.99
P205/70R14	125.99	71.99
P205/70R15	134.99	76.99

GARANTIE 100 000 km CONTRE L'USURE

POURQUOI ACHETER VOS PNEUS CHEZ SEARS

- Garantie* contre les avaries routières
- Semelle garantie* contre l'usure pour la plupart des pneus de Sears
- Permutation gratuite tous les 10 000 km
- Réparation gratuite d'un pneu crevé
- Service de dépannage sans frais 24 heures sur 24 pour pneus RoadhandlerSM

*Détails de la garantie chez Sears

Les Broncs champions!

Les Broncs de Saint-Jean ont mis la main sur un deuxième titre en trois ans dans la Ligue senior provinciale de football. Dimanche, ils ont bafoué Victoriaville 30 à 6 en grande finale. Danik L'Etoile, avec deux, Éric Barbeau et Benoît Tremblay ont inscrit les touchés des vainqueurs. (Photo Rémy Boily)

ARC BROSSEAU

- Soudure d'aluminium • Chassis d'autos
- Service de coupe et pliage d'acier
- Atelier de ferblanterie

À partir de 77\$ Attaches pour remorque

À partir de 75\$ Supports à vélos

973, boul. d'IBERVILLE Iberville **347-1881**

Tournoi aux malachigans

L'Association chasse et pêche de Saint-Jean-Iberville organise un son tournoi de pêche annuel aux malachigans les 6 et 7 juillet. Les pêcheurs pourront taquiner le poisson dans la rivière Richelieu, entre le pont Guoin et le quai à Sabrevois.

Les inscriptions se prennent à partir de 6 heures le samedi matin au parc Goyette. La remise de prix se fera au même endroit le lendemain à 16 heures. Au total, \$1,000 en prix seront distribués, dont \$100 pour la plus grosse prise.

Pour information: 349-2526 ou 347-5738.

SEARS

AVEC LA CARTE SEARS, RIEN À PAYER AVANT JANVIER 1997

PAS d'achat minimum PAS d'acompte à verser PAS de taxes à payer à l'avance PAS d'intervention d'un tiers pour le crédit

L'offre de paiement différé s'applique aux produits et services pour l'automobile, sur approbation du service du crédit, avec la carte Sears. 35\$ de frais de paiement différé. L'offre est en vigueur jusqu'au dimanche 21 juillet 1996. Cette offre ne s'applique pas aux achats par catalogue ni aux articles des centres de liquidation. Détails en magasin.

RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU 7 JUILLET 1996, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES.

Centre de l'auto SEARS

Les mentions, Ord. ou Etat, de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears.

Victoriaville Arthabaska: 357-4000, Drummondville: 478-1381, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222

Copyright Canada, 1996 Sears Canada Inc.

Tous les articles, dimensions, ou services annoncés dans cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

LE SPECIALISTE

Hommage à tous les Canadiens

Castrol

BOUTEILLE GRATUITE DE 710 ML DE "SUPER CLEAN"

FAITES FAIRE UNE VIDANGE D'HUILE Castrol GTX ET RECEVEZ UNE BOUTEILLE DE 710 ML DE "SUPER CLEAN" GRATUITEMENT!

Patrice Deslippe
Tél.: (514) 359-7688

838, boul. Saint-Luc Saint-Luc

Gratuite VIDANGE D'HUILE A PRIX SPÉCIAL 19.95\$

Si ça ne part pas avec "Super Clean"... ça ne partira jamais.

Protection optimale contre la perte de viscosité et le claquage thermique

- Freins
- Suspension
- Silencieux
- Mécanique générale
- Voitures importées

Valeur au détail de 5\$

* Jusqu'à épuisement des stocks

20 L'ÉCHÉLON dimanche, le dimanche 30 juin 1996



Loto-loisirs

France Courtemanche et Manon Bienvenue de Sainte-Angèle-de-Monnoir ont remporté le premier prix (voyage à Paris) à l'occasion du quatrième tirage de Loto-loisirs du Conseil régional des loisirs de la Montérégie. Judy Leclair et Pierrette Petit, deux résidentes de Saint-Hyacinthe ont gagné respectivement \$120 (coût du billet) et de \$50 (bons d'essence). Sur la photo, le conseiller en loisir au CRL, Jean-Claude Ladouceur, remet le prix à Manon Bienvenue.

en bref

Richard Hamel

25^e omnium du Fonds Claude-Raymond

■ Le Fonds Claude-Raymond présente, le 10 juillet prochain, la 25^e édition de l'omnium de golf qui se déroulera au club de Saint-Jean-sur-Richelieu. Plus de 180 joueurs sont attendus à cette classique, qui rapportera entre \$8,000 et \$10,000 de profits. Comme par les années passées, le tournoi se jouera selon la formule Las Vegas. Les départs se feront entre 7 heures et 12h30. Le coût est de \$500 par quatuor, incluant la voiturette électrique et le repas. Pour le souper seulement, le coût est de \$30. Quelques joueurs et membres de la direction des Expos de Montréal devraient être présents à l'événement, dont le président, Claude Brochu. Pour y participer, il suffit de contacter Pierre Moreau au 347-5559.

Casques de vélo à prix réduit

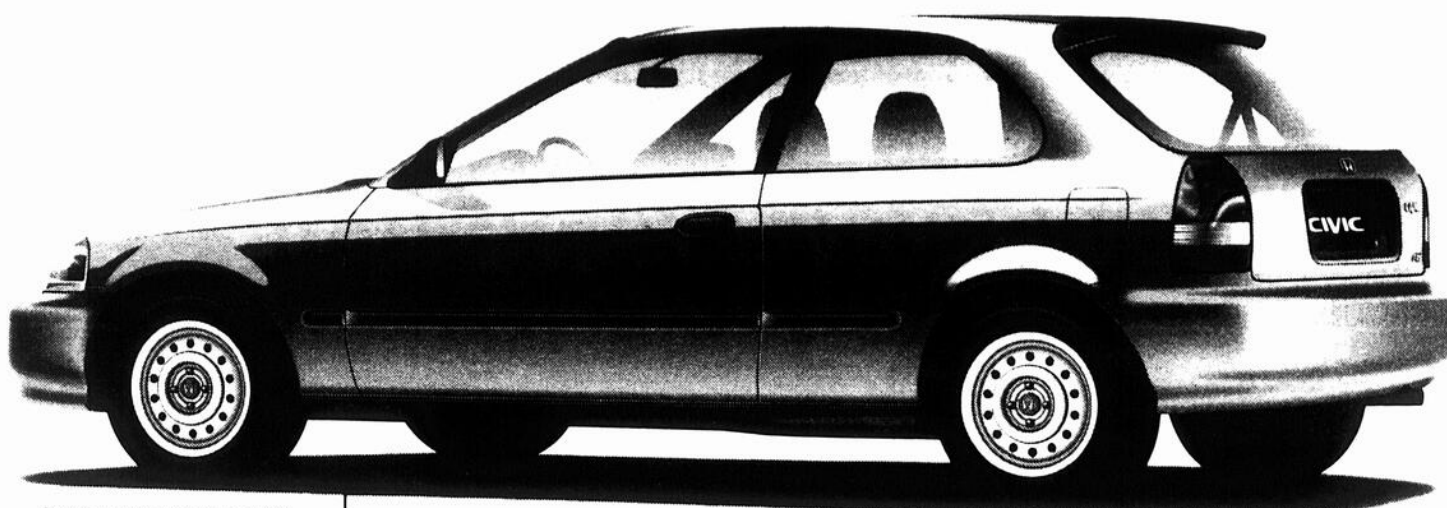
■ À la suite du succès remporté par le programme d'accessibilité du casque de vélo pour les jeunes de 5 à 12 ans de famille à revenu modeste, la Direction de la santé publique de la Montérégie met en circulation chez ses partenaires plus de 1,400 nouveaux casques de vélo. Ces casques sont vendus à prix réduit, soit à \$10, aux familles qui répondent à certains critères. Sont éligibles au programme les jeunes de 5 à 12 ans résidant en Montérégie et leurs parents, s'ils sont de familles à revenu modeste. Les critères d'éligibilité des familles dépendent du nombre de personnes qui composent la famille et du revenu familial annuel. Dans la région, les casques sont disponibles au Centre de partage communautaire johannais à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Cartes et documents nautiques

■ Le service hydrographique du Canada vient de publier une nouvelle version de cartes et documents nautiques intitulés «Copilote». On y retrouve tous les renseignements utiles pour la planification des voyages et la sécurité des navigateurs et plaisanciers, tels que les caractéristiques naturelles, la géographie, les variations climatiques et les installations portuaires de chaque région. Ces documents doivent être utilisés conjointement avec les cartes marines. Dans notre région, les plaisanciers peuvent se procurer la gamme complète de cartes et documents nautiques au Nautique de Saint-Jean ainsi qu'à la Marina Gagnon à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

Joueurs de hockey recherchés

■ La Ligue de hockey des 30 ans et plus de Saint-Jean est à la recherche de joueurs en vue de la prochaine saison en septembre 1996. Les joutes auront lieu les mercredis de 20h30 à 23h30 au Campus du Fort Saint-Jean. L'objectif est de former quatre ou cinq équipes. Pour s'inscrire, il suffit de contacter Dominic Brasseur au 358-6651.



CIVIC HATCHBACK 1996

QUI AURAIT CRU QUE HONDA POUVAIT DESCENDRE

SI BAS!

198^{\$*}
PAR MOIS
Location
48 mois

Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. * Cette offre s'applique à la Civic Hatchback CX 1996 neuve (modèle EJ6321). Mensualités de 198 \$ pendant 48 mois (total des versements : 9 504 \$). Un versement initial de 852,29 \$ ou un échange équivalent, la première mensualité ainsi qu'un dépôt de garantie de 225 \$ sont exigibles. Franchise de kilométrage : 96 000 km; frais de 10 cents le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit par Honda Canada Finance Inc. Transport et préparation (750 \$) en sus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Option d'achat de 6 107,65 \$ plus taxes au terme de la location. Offre réservée aux particuliers. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez vos concessionnaires Honda.

LES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION.



À Saint-Jean-sur-Richelieu

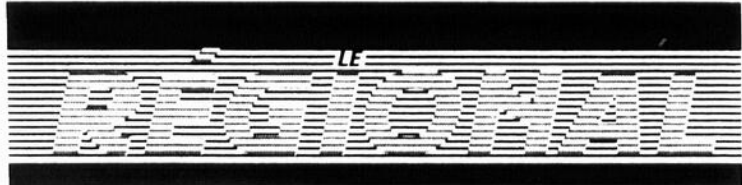


347-7567

Mtl: 447-7898

400, rue Laberge

Saint-Jean-sur-Richelieu



DES AUBAINES

LE RICHELIEU DIMANCHE, LE COUP D'OEIL, L'AVENIR ET LE JOURNAL DES RIVIÈRES

61,908 COPIES

BELLE MAISON à vendre. Beau terrain paysager, garage, secteur tranquille, chauffage électrique et beaucoup d'autres. Agents Vaststein. Tel. 347-9026

BAR-BRASSERIE terrasse face parc industriel Granby permis spectacles, prix 49 500\$. Tel. 514-378-5424

À IBERVILLE, 4.1/2, très jolie installation laveuse/secheuse 3e étage grand stationnement avec piscine près du Carrefour sous location libre. Tel. juillet 1996, tel. 347-9026

SUPERBE MAISON de ville 16 x 40, 2 salles de bain complètes, 3 chambres, planchers de bois franc, près du Carrefour Richelieu. Impeccable. Tel. 348-4463

1 MOIS GRATUIT beau grand 5 1/2 à St-Jean, quartier résidentiel de NDI. Ter plancher d'un duplex tranquille, propre, accès au grand terrain clôture, stationnement pour 2 voitures, rangement extérieur, a un coin de rue de l'école primaire de l'arrondissement et plusieurs autres services à proximité. Tel. juillet 1996, tel. 347-9026

À SUTTON, saison estivale, magnifique condo (capacité 8 personnes). À l'étage, 2 salles de bain, foyer, salle de jeux, piscine, tennis et patio privé (25 x 15). Incluant bois de foyer, literie et ménage. 2 nuits, 550\$. 5 nuits (semaine) 400\$. week end 250\$. Tel. 358-2119, 349-0242

BAR GAY sous sol (terrasse privée) face parc industriel Granby permis spectacles, prix 49 500\$. Tel. 514-378-5424

RECHERCHE collocation femme de préférence pour partager une maison spacieuse, grande chambre, salle de bain complète, cuisine, salle de lavage, repas inclus ou non, endroit tranquille, près du Carrefour Richelieu et sous les services, prix raisonnable. Tel. 348-4463

BAR GAY sous sol (terrasse privée) face parc industriel Granby permis spectacles, prix 49 500\$. Tel. 514-378-5424

CAMARO Z-28, 1980, V8, 110 km/h, automatique, gris foncé, avec bandes décoratives rouges, super propre, à voir absolument! Négociable. Tel. 348-6013 après 18h

NISSAN SENTRA SE sport 1988, rouge, 5 vitesses, 118 000 km, toit ouvrant, 4 pneus d'hiver neufs, 4 400\$. 359-1786

17 PI. Owens, avec remorque 65 forces, 2 300\$. Tel. 359-1786

CAUSE RETRAITE et déménagement, ensemble laveuse/secheuse Kenmore et G.E. 200\$, bon état. Mobilier: fauteuil, divan lit en cuir avec fauteuil compatible 250\$. Ensemble sommier et matelas pour lit 3/4, bon état 150\$. Étagère bibliothèque (berge) excellente qualité 125\$. Deux chaises extra confort, excellent pour chalet et sous sol, 100\$. Tel. 349-5443 après 17h

MOBILIER de salon ancien à pipes, rebati à neuf, veaux charnières, sièges matelassés, frambise. Bois travaillé à la main, fin naturel. Divan 3 places et 3 fauteuils. À voir! 349-1772 (soir)

STRUCTURA 2000 CLÔTURES ET RAMPES
VENTE - INSTALLATION - RÉPARATION
CREUSAGE DE TROUS - RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
ÉVALUATION À DOMICILE
Daniel Bessette, pres
203, rue St-Joseph sud
Mont-St-Gregoire
MEMBRE DU GROUPE
CLÔTURES
348-8400
1-800-348-9582

1992 Ford Flairside
tout équipé, roues "mags", V-8, automatique, 55 000 km
Cloginor
359, rue Labege
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6816

BÉTON FRAIS MALAXAGE SUR PLACE
LES ENTREPRISES
Leo Lamarre INC
BÉTON «Ready mix»
LIVRAISON DU LUNDI AU SAMEDI MIDI
«Quantité juste, qualité sûre!»
104, rue Campbell, Henryville
299-2299

RÉGIONAL DES AUBAINES
61,908 COPIES
84, rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu,
Québec, J3B 6X3
347-8328
Fax: 347-4539
Directeur de la publicité:
Léopold Ste-Marie
Secrétariat:
Louise Fortin
Publicitaires:
Denis Jolin
André Corriveau
Sylvie Leblanc
Luc Moreau
Hélène Turcotte
Michel Turgeon
Sylvain Legault
Patrick Larivière
Donat Serres
Bernard Paradis
Sylvain Lapointe
Éditeur:
Journal Le Régional de Saint-Jean inc.
Ouvert de 9 h à 17 h du lundi au vendredi

VENTE ET LOCATION
Spécial de la semaine
1992 Pontiac Sunbird
automatique, 78 800 km, faut voir!
1989 Plymouth Sundance
vitres et portes électriques, régulateur de vitesse, automatique
1991 Hyundai Sonata
très propre, tout équipé, 79 900 km
1992 Volkswagen Jetta
4 portes, 5 vitesses, essence, impeccable
1991 Plymouth Sundance
automatique, très propre
1990 Chrysler Imperial
tout équipé, intérieur en cuir
1995 Intrepid
vitres et portes électriques, volant inclinable, climatiseur, bas kilométrage
1992 Toyota Tercel
automatique, très bonne condition
1992 Grand Voyager LE
7 passagers, tout équipé, faut voir!
1995 Plymouth Neon
automatique, climatiseur, cassette, balance de garantie
1993 Dynasty Chrysler LE
tout équipé
PLUSIEURS AUTRES VÉHICULES D'OCCASION DISPONIBLES

Ça tourne rond chez... RONDEAU GARANTIS VÉHICULES VÉRIFIÉS - INSPECTÉS
PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Lt69
INFORMEZ-VOUS AU SUJET DE NOS PLANS DE LOCATION POUR VOITURES D'OCCASION...
1994 GMC SIERRA SL 1500
84 183 km, automatique, 305 pi cubes, V-8, climatiseur, radio
1995 PONTIAC GRAND AM SE
4 portes, 27 000 km, automatique, 3.1 litres, V-6, climatiseur, vitres électriques, balance de garantie GM
1995 PONTIAC FIREFLY
2 portes, automatique, 4 cylindres, radiocassette AM/FM, 23 000 km, balance de garantie GM
1995 BUICK CENTURY
13 200 km, tout équipé, balance de garantie GM
1994 PONTIAC SUNBIRD LE
68 704 km, moteur V-6, 3.1 litres, 5 vitesses
1991 GMC VANDURA 2500
67 524 km, V-6, 4.3 litres, automatique
1992 FORD CROWN VICTORIA LX
71 188 km, tout équipé, en excellente condition
1991 OLDSMOBILE CUTLASS SUPRÊME INTERNATIONAL
V-6, tout équipé, cuir, toit ouvrant, balance de garantie 26/03/1999 ou 135 000 km
1993 GMC SAFARI SLX
48 012 km, 8 passagers, radio AM/FM stéréo, 4 pneus neufs
1990 PONTIAC SUNBIRD LE
103 880 km, automatique, climatiseur
1992 PLYMOUTH GRAND VOYAGER LE
91 411 km, tout équipé, en excellente condition
1992 DODGE SPIRIT
3.0 litres, V-6, automatique, 77 460 km, climatiseur, volant inclinable, régulateur de vitesse, radio AM/FM cassette, balance de garantie Chrysler

BONJOUR, packages à louer pour chevaux ainsi qu'un ring adéquat, abri ferme, 80\$/mois maison privée, demander Marjse, tel. 454-7974

CHIENNE de 2 ans, mélange de Dalmatien et Pointer, propre, amant les enfants et courir, 50\$/Sem. Tel. 357-1421, le soir

REMISES À JARDIN (cabonns) 8x8, 8x10, 8x12, 10x12, 799\$, 10x16, 999\$, 12x16, 1 249\$, 16x20, 1 999\$, 24 choix pour couleurs, toitures, livraison et installation gratuites, 444-0757

LIVRES de secondaire 1, de l'école Marcellin, Chaudière, 100\$ infos 358-5251

CONFECTIONNONS jolies jaquettes, alèses pour lits, gants de toilette et bavettes pour personnes atteintes handicapées ou malades, voir au 357-1983

COURS PRIVÉS d'été pour le niveau préscolaire et primaire. Danse, par orthopédagogue enseignante d'expérience, première consultation gratuite, réservez votre place dès maintenant, inscriptions limitées, tel. 349-0045

FLEURS D'AUJOURD'HUI nous cultivons pour vous des roses de fleurs vivaces, âgées de 1 an à 5 ans. Une étirée de 2 plants, environ 200 et roses. Aussi disponibles en cascade, vente gros et détail, listes disponibles, Jeanne Provost, 541, rang l'Ange, Gaspé, N.-B., Notre Dame de la Croix, 295-4552

MERCI MON DIEU
Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9^e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.
G.A.

MERCI MON DIEU
Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9^e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.
L.F.

LE VRAI CONCESSIONNAIRE
CHRYSLER
Premier PLYMOUTH-CHRYSLER INC.
390, rue Labege
Saint-Jean-sur-Richelieu
Pres du Red Lobster
348-7366

180, rue Moreau, Saint-Luc
359-9990 856-7700

1^{er} Symposium d'Arts d'Iberville 5-6-7 juillet



Je désire convier la population au premier Symposium d'Arts qui aura lieu les 5, 6 et 7 juillet à Iberville.

À cette occasion, vous pourrez échanger avec les artistes, profiter de l'animation musicale et prendre part à plusieurs activités divertissantes.

C'est un événement à ne pas manquer! Venez en grand nombre découvrir une multitude de talents!

Claude Bachand
Député fédéral, Comté de Saint-Jean

Un symposium est une manifestation artistique où les artistes produisent sur place devant public.

À cette occasion les visiteurs peuvent faire connaissance avec les différentes techniques reliées aux arts représentés lors de l'événement, ils peuvent aussi s'entretenir avec l'artiste de son métier. Chaque artiste présentera également un éventail de ses oeuvres, quelques-unes seront à vendre à l'Union Musicale au cours de ce week-end.

CALENDRIER DES ACTIVITÉS

MERCREDI 3 JUILLET

19 h 30

- Concert en avant-première au parc Mercier à Iberville par l'Union Musicale d'Iberville

VENDREDI 5 JUILLET

10 h à 17 h

- Les artistes se produisent à l'Union Musicale d'Iberville

16 h à 16 h 30

- Mini-concert extérieur à l'Union Musicale d'Iberville par les étudiants de l'école Marcellin-Champagnat

17 h

- Rencontre des industriels avec mini-concert sous la tente.

19 h à 21 h

- Vernissage à l'Hôtel de Ville d'Iberville avec animation musicale.
- Quatuor de flûtes de l'Union Musicale d'Iberville

SAMEDI 6 JUILLET

10 h à 22 h

- Les artistes se produisent à l'Union Musicale d'Iberville

12 h à 12 h 30

- Animation musicale à l'extérieur à l'Union Musicale d'Iberville.
- Groupe de la polyvalente Marcel-Landry

13 h à 13 h 30

- Animation musicale à l'extérieur à l'Union Musicale d'Iberville

14 h à 15 h

- Animation pour enfants avec l'artiste Rouseline (Lisianne Paiement) sous la tente, 4^e Avenue, Bord de l'Eau

15 h 30 à 16 h

- Animation musicale à l'extérieur à l'Union Musicale d'Iberville
- Quatuor de Dixieland

16 h 30 à 17 h

- Animation musicale à l'extérieur à l'Union Musicale de l'Union Musicale d'Iberville

16 h

- Rencontre-conférence avec Mme Thérèse Lacasse, peintre

DIMANCHE 7 JUILLET

10 h à 17 h

- Les artistes se produisent à l'Union Musicale d'Iberville

12 h 30 à 13 h

- Animation musicale à l'extérieur à l'Union Musicale d'Iberville.

• Quatuor de saxophones de l'Union Musicale

13 h 30 à 14 h

- Animation musicale à l'extérieur à l'Union Musicale d'Iberville

14 h à 15 h

- Animation pour enfants avec l'artiste Rouseline (Lisianne Paiement) sous la tente, 4^e Avenue, Bord de l'Eau

16 h

- Rencontre-conférence avec Mme Muriel Faille et M. Réal Dumais sur l'Édition d'Art et la gravure

Tout au long des 3 jours d'activités, le public pourra acheter des objets promotionnels du Symposium et des reproductions d'œuvres des artistes présents.

- Bureau d'enregistrement (ancien)
- Union Musicale d'Iberville (ancien bureau de poste)
- Rue Richelieu fermée
- Hôtel de ville



ARTISTES

Roger Alexandre
Jacqueline Alix
Hélène Béliveau
Réal Dumais
Muriel Faille
Louise Filion
Alfréa Gagnon
Francine Grenier
Helen Kelly
Thérèse Lacasse
Marie-Andrée
Lestage

Michel Martel
Nicole Payette
Rachel Perrea

PARTENAIRES

Mme Louise Beaudoin,
ministre de la Culture et des Communica-
tions

Les Aliments Flamingo
Mondor Limitée
La Caisse Populaire
d'Iberville
La Banque Nationale

P. Baillargeon Ltée
M. Claude Bachand, député
M. Richard Le Hir, député
M. Roger Paquin, député
Canadian Tire
Assurances Émilien Paré
Municipalité de
Saint-Athanase
Bell Canada
Restaurant Chez Irène
Banque de Commerce
Ferrerrie Houle

Édition Héritage
M. Fernand Pelosse, élec-
tricien
Les Glaces
EnvirAqua
Ville d'Iberville

**LE CANADA
FRANÇAIS**

VENTE PROMENADE

2 AU 7 JUILLET

**UN VENT DE RABAIS SOUFFLE SUR LA
PROMENADE DU CARREFOUR RICHELIEU!**

ÉPARGNEZ JUSQU'À 70% SUR LA MARCHANDISE DE QUALITÉ

**Vendredi, samedi et dimanche les personnages du Cirque de l'humour
vous promettent des éclats de rire!**

PASSEZ VITE NOUS VOIR ET PROFITEZ DES NOMBREUX RABAIS OFFERTS!

**Sears • Zellers •
Canadian Tire •
Super C**

OUVERT LE DIMANCHE

**CARREFOUR
RICHELIEU**

**Plus de 120 magasins et
services, terminus d'auto-
bus et halte des mousses**

**600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu**

VENTE PROMENADE

DU 2 AU 7 JUILLET



Gratuit
Un cœur en or 10 kt

Diamants Eliner

NOUS OFFRONS À TOUS NOS CLIENTS UN CŒUR EN OR 10KT AVEC TOUT ACHAT
(aucun minimum requis)
1 promotion par client

Du 2 au 7 juillet inclusivement

JUSQU'À 70% DE RABAIS SUR MARCHANDISE EN MAGASIN
(à l'exception de certains items)



- ACHETONS L'OR
- INSPECTION ET NETTOYAGE GRATUITS

359-9759
(face au Pique-Vite)

DES RABAIS jusqu'à 70%

Intuitions
14+
Élégance dans les tailles fortes
349-6666



10% à 50% DE RÉDUCTION SUR CADRES EN STOCK
4 po x 5 po à 16 po x 20 po

Plusieurs autres spéciaux en magasin

GALERIE D'ART L'ARTISTE

Pantorama

20% à 50% DE RABAIS
sur une grande sélection de marchandise à prix courant

349-2342



Pot Pourri

Nouvelle boutique au Carrefour Richelieu!

- Articles de cuisine
- Salle de bain
- Cadeaux

349-8012

Jusqu'à **60% DE RABAIS**
sur marchandise sélectionnée

dynamite

WOW WOW

Il faut le voir pour le croire!

5\$ 10\$ 15\$ 20\$

WOW WOW WOW WOW



Bikini Village

Maillots pour toute la famille à des prix fous, fous, fous

14⁹⁵ 29⁹⁵
Rég.: 69.95\$ Rég.: 59.95\$

4⁹⁵ 14⁹⁵
19⁹⁵ 29⁹⁵

349-5122

Faites vite les quantités sont limitées!

Sears • Zellers • Canadian Tire • Super C

OUVERT LE DIMANCHE

CARREFOUR RICHELIEU

Plus de 120 magasins et services, terminus d'autobus et halte des mousses

600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu



Rencontrez des gens de la région

grâce à



1-514-976-9976

1.98 \$/la minute, frais d'interurbain inclus

18 ans et plus
(Ligne Touch Tone)

\$1Z1

INSCRIVEZ-VOUS gratuitement

CONTACTEZ NOS PRÉPOSÉES AU

1-800-461-5030

HOMME CHERCHE FEMME

21 ANS, 5'11", 160 lb, belle apparence, aimant nature, sorties. Recherche femme, 18-25 ans, mêmes affinités. But relation stable. 2109

31 ANS, 5'5", 130 lb, châtain, doux, sensible, affectueux, spirituel. Recherche femme 25-35 ans, romantique, douce, affectueuse, sincère, non-fumeuse. 2088

32 ANS, belle apparence, 6'1", 200 lb, très sensuel, adore activités extérieures. Cherche femme 25-35 ans, un enfant maximum. Alcooliques et droguées: s'abstenir. 2102

39 ANS, 5'10 1/2", 200 lbs, sportif, franc, honnête, jovial. Cherche femme 25-45 ans, enfant ou pas. But sérieux, alcooliques et droguées s'abstenir. 2104

48 ANS, sportif, bon vivant, 5'10". Recherche femme 42-50 ans, avec mêmes affinités. Pour amitié ou plus. 2108

BALANCE, 50 ans, doux, sobre, affectueux, autonome, aime danse, balades en auto, voyages. Recherche femme pour amitiés sincères et qui sait! 2097

BEAU BONHOMME, 50 ans, 5'8", 170 lb, jovial, évoluée, responsable, autonome, actif, golf, pêche, voyages. Desire belle complice féminine, mince, apparence jeune. 2106

BEAU JEUNE, homme, fin trentaine, 5'6", 135 lb, sensible. Recherche femme pour amitié sincère. Aimant vélo, marche, cinéma, dialogue. 2105

COMMUNICATIF, début cinquantaine, grand, proportionné, scolarisé, raffiné. Recherche amie exceptionnelle, quarantaine, célibataire ou veuve, haute taille, non-fumeuse, instruite,

HOMME CHERCHE FEMME

douce, tendre. Relation égalitaire. 2098

FARNHAM, professionnel, 42 printemps, 5'8", 170 lb. Recherche âme soeur, 32-45 ans, taille mince, aimant campagne, animaux, tranquillité. 2100

HOMME, quarantaine, séparé, amant de la nature, aimant voyages, bons restaurants. Cherche femme 30-46 ans, honnête, sobre, belle apparence. 2099

LION, 5'11", 165 lb, cheveux poivre, yeux bruns, moustache, cinquantaine. Recherche compagne 40-50 ans, mince, jolie, avec belles qualités de coeur. Relation durable. 2084

MICHEL, 37 ans, séparé, belle apparence, affectueux, aimant beaucoup la nature et campagne. Cherche femme 30-40 ans, sociable, de belle apparence, poids proportionnel, autonome. 2032

SCORPION, 39 ans, 5'10", 155 lbs, yeux bleus, belle apparence, honnête, autonome. Recherche femme 30-40 ans, mince, mêmes affinités, but amitié ou plus. 2103

SENTIMENTAL, 37 ans, 6', cheveux noirs, aimant ski nautique, marche, vélo. Recherche femme 30-45 ans, mince, avec mêmes affinités. But sérieux. 2095

TI-BOB, 45 ans, châtain, yeux pers, non-fumeur, 5'5", 168 lbs, bien dans sa peau. Recherche compagne 40-50 ans, 110-135 lbs, belles qualités du coeur. 2096

VÉGÉTARIEN, trentaine, 5'5", 130 lb, cheveux bruns, yeux pers, doux, affectueux, spirituel. Recherche végétarienne, moins de 40 ans, 5'-5", 100-120 lb, mêmes affinités. 2101

FEMME CHERCHE HOMME

21 ANS, avec enfants, belle apparence, 5'6", aimant nature, sorties. Cherche homme 20-24 ans, mêmes affinités. But stable. 1515

35 ANS, Je cherche l'amoureux idéal. J'espère que celui qui est fait pour moi répondra à cette annonce. 1505

43 ANS, 5'6", 130 lb, avec 1 enfant, affectueuse, énergique, fumeuse, sobre, aime vélo, billard. Recherche homme libre, emploi stable. 1508

50 ANS, 5'5", belle apparence, autonome, non-fumeuse, sans problème, aime ce qui est sain. Si tu as les mêmes affinités, es seul: appelle-moi. 1510

BELLE FEMME, fin trentaine, 5'4", 115 lb, affectueuse, dynamique, esprit vif. Cherche homme belle apparence, viril, attentif, autonome. 1512

CHÂTAINE, 39 ans, 110 lb, romantique, affectueuse, franche, sens l'humour. Cherche homme 30-40 ans, aimant nature, musique. Pour relation stable. Alcooliques, drogués: s'abstenir. 1514

DAME, 41 ans, non-fumeuse avec enfants, cherche homme honnête, sincère, propre, autonome pour but sérieux. 1516

FEMME CINQUANTAINE, cherche homme honnête 58 ans et plus, aimant voyages, marches, dialogues, sens de l'humour, mêmes affinités. But sérieux. 1511

PASSIONNÉE de golf, aimant vélo, tennis, danse, nature; mi-quarantaine, 5'6", 125 lb. Cherche compagnon sincère, sportif, honnête, 5'10" et plus. 1506

SOCIABLE, 30 ans, 165 lb, sérieuse, aime rire,

FEMME CHERCHE HOMME

activités extérieur, non-fumeuse. Recherche homme trentaine, mature, sobre, belle apparence, mêmes affinités. 1513

VERSEAU, 35 ans, cheveux-yeux bruns, 5'5", 130 lb. Cherche homme sérieux, 25-40 ans, affectueux, doux, aime à s'amuser. 1509

VEUVE, cinquantaine, belle apparence, non-fumeuse, aime voyages, nature, cinéma, restaurants, quilles, marche. Alcooliques, drogués s'abstenir. 1504

PARTENAIRE ACTIVITES DIVERSES

COUPLE, naturiste recherche couple 30-45 ans pour amitié et visite dans centres naturistes. 3081

HOMME, naturiste, recherche femme naturiste, 35-40 ans, pour visites dans centres et autres activités. 3077

JEUNE FEMME, 30 ans, recherche partenaire ou femme trentaine pour partager activités sportives. Gens sérieux seulement. Drogués, alcooliques: s'abstenir. 3082

AUTRES

CHANTAL, 28 ans, cheveux noirs court, yeux pers, 5'5", 90 lb, aimant sport. Cherche femme 28-40 ans, pour relation stable. Droguée, alcooliques: s'abstenir. 4256

JEUNE COUPLE, 18 et 22 ans, cherche femme, belle apparence, pour vivre 1ère expérience à trois. Obèses, s'abstenir. 4257

Un BAIN de Fraîcheur

POUR UNE EAU DE PISCINE BRILLANTE ET PROPRE TOUT AU LONG DE L'ANNÉE...

Venez aujourd'hui
faire provisions
de produits
d'entretien pour la piscine



Disponible sous forme de granules
à dissolution plus rapide et sous
forme de tablettes.

MURRAY PISCINES ET TRACTEURS Aqua SELECT

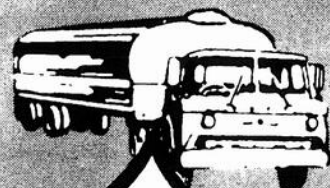
Jacques Cartier

22, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean-sur-Richelieu

347-9833

DEPUIS 1972
A VOTRE SERVICE

NOMA



Bet-O
TRANSPORT D'EAU
POUR
PISCINES

Patrick Boucher, propr.
347-6512

7 JOURS /SEMAINE SERVICE 24 HEURES

Nouvelle citerne de 9 000 GALLONS

Plusieurs citernes à votre service

UNE ANNONCE CLASSÉE UNE ANNONCE ENCADRÉE

UN SEUL NUMÉRO 347-8555

TARIFS ANNONCES CLASSÉES
 Première insertion 65\$/20 mots
 Répétition 5,50\$/chaque 20 c.
 Le mot additionnel 2,25\$
 Filet 2,25\$
 Titre 1 ligne 4,50\$
 Titre 2 lignes 4,50\$
 *Taux TPS en sus

HEURES DE TOMBÉE
 Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes
ENCADRÉES 9 heures le vendredi précédant la parution
CLASSÉES 15 heures le vendredi précédant la parution
 Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante.
 La première semaine n'est pas remboursable en cas d'annulation

ANNONCES CLASSÉES

UN NOUVEAU NUMÉRO

347-8555

IMMEUBLES

BUNGALOWS 101

AUCUN COMPTANT (le gus) Bungalow 4 chambres, 205 Madeleine à l'Acadie, 695\$/mois, tel. 291-3398

BELLE MAISON à vendre, Iberville, Sacre-Coeur, grand terrain paysagé, garage, ser- teur tranquille, chauffage bi- énergie et beaucoup d'extras. Agents s'abstenir. Tel. 347-9026

BUNGALOW 20x40, avec garage, situé à St-Luc, près de l'hôpital, piscine creusée, terrain 62x112, prix négociable. Téléphonez au 348-3939 ou 346-5556 le jour

BUNGALOW à St-Blaise, rénové 1996, accès à la rivière Richelieu, grand terrain paysagé, 4 chambres, 1 salon, salle à manger, cuisine, 2 salles de bains, portes-patio, 2 balcons, 2ème étage, grande remise, prix 85.000\$. Possibilité finan- cement 100%. Tel. 346-8598

BUNGALOW BRIQUE, 28 x42, près de la rivière, 3 chambres, 69.900\$ négocia- ble, 16 Alcide-Côté, Saint-Jean, 346-0561 (sur rendez-vous seulement)

DOIT VENDRE, bungalow, 1991, à Saint-Luc, brique, 4 ca- ches, sous sol fini, plans très chers, bien tenu, bien faites, un offre! Cause transfert. 349-5179

L'ACADIE grande maison de briques, 5 chambres, 5 acres boisés, rénovation, ther- mopompe, piscine creusée, 145.000\$, 346-2423

MAISON 6 appartements à vendre, adoucisseur d'eau, piscine, 24 grand patio 16 x12, terrain 100x150, taxes inférieures à 400\$, 68.900\$ discutable. Tel. 346-3608

SAINT-EUGÈNE, rue De Carillon, bungalow en bri- que, 4 chambres, 2 salles de bains, sous sol fini, fe- nêtres à manivelle, 86.000\$, tel. 347-1467

CONDO À LOUER SUTTON

- Semaine
- Fin de semaine

Foyer - Tourbillon - Sauna - Salle de jeux - Conditionnement physique - Tennis - Piscine - Et plus

359-7677

SUPERBE MAISON de ville, 16 x 40, 2 salles de bains complètes, 3 chambres, plan- chers de bois franc, près de Carrefour Richelieu, Impres- sible. Tel. 348-4463

COMMERCES 103

BÂTISSE COMMERCIALE à vendre sur le Boul. Semi- naire à Saint-Jean sur Richelieu, 8.400 pi.ca, et aussi entrepôt de 1.500 pi.ca demandez Alain Maurice au 357-0742

MAISON MOBILE à vendre, 2 chambres, veranda, couver- ture neuve, renouvée récemment 8.000\$ à discuter. tel. 347-2250 ou 346-4029

MAISON MODULAIRE: 16'x72', 2 salles de bain, 2 chambres à coucher, aucun comptant, 450\$/mois, capi- tal & intérêt inclus, tel. 349-6488

PRÈS DE RIVIÈRE Richelieu, maison mobile, 14x65 pi., 2 chambres, patio, parc Roman, hypothèque fournie, taux né- gociable, occasion! 3 rue Jac- queine, Saint-Athanase. Infor- mation: 296-4968, 296-8215

ST-JACQUES-LE-MINEUR maison mobile 12x40, sur ter- rain loué avec rallonge 8x24 et garage, 14x22, 16.000\$, tel. 357-9829

TERRAINS 108

DOMAINE des Étoiles/Estrie terrains de 10.393 mètres et 11.496 mètres à vendre (lot 78 et 83), boisés avec accès au lac Stukely, tel. (418) 589-2787

GRAND TERRAIN à vendre, Saint-Luc, rue des Prairies, très bien situé, façade 70 pieds, superficie 9.393 pieds carrés, négociable. 514-671-3220

TERRAIN 50'x60', 14.000\$ discutable, vue sur Richelieu à Noyan (possible avec roulotte), foyer pierres des champs, en- droit tranquille. Faut voir! Ren- seignements 346-6558 (du mercredi au vendredi soir)

TERRAIN A VENDRE, Saint-Eugène, rue Racicot, prêt à bâtir, 55 x 100', 6.000\$ tel. 347-6549

LOCATION

APPARTEMENTS 151

3 1/2 SAINT-JEAN, 250\$/mois, près des Halles, libre 1er juillet tel. 349-1139

À LOUER

1 MOIS GRATUIT 4 1/2 FRAIS PEINT 335\$

Libre immédiatement. Entrée, laveuse/sècheuse, tapis mur à mur, aspirateur central, près école, Cégep et arrêts d'autobus, conciergerie sur place.

346-3229
346-5602

3 1/2 - 4 1/2

Près hôpital et bord de l'eau

990-6296
349-1063

GRAND SPÉCIAL 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

- Grands et modernes
- Sécuritaires avec intercom
- Près hôpital et Wal-Mart
- Stationnement avec prise
- Rangement intérieur
- Buanderie
- Conciergerie sur place
- Meubles ou non, chauffés ou non

349-1063
990-6296
869-8965 (pogette)

1 MOIS GRATUIT beau grand 5 1/2, 2 1/2 pièces, quar- tier résidentiel de Ndl, car- plancher, 4 on triple trapèze, propre, accès au grand terrain, clôture, stationnement pour 2 voitures, rangement extérieur, à un coin de rue de la voie primaire de l'arrêt d'autobus et plusieurs autres services, li- bre 1er juillet, 460\$/mois. Gens sérieux, sur rendez-vous seulement. 358-5022

1 MOIS GRATUIT, grand 5 1/2, bien éclairé, 683 Saint- Georges, Saint-Jean, intercom, aspirateur central, espaces de rangement intérieur/extérieur, stationnement avec prise, 475\$/mois, 348-2233, tout temps, 393-2177 (du au vendredi, 9h à midi, 13h à 16h)

2, 1/2, 4, 1/2, 5 1/2 beaux logements, frais peints, bien éclairés, 1 mois gratuit, rue Victor-Hugo, près du centre commercial, redécorés à neuf, tel. concierge 349-1868, 355-9707

3, 1/2, 4, 1/2 sur bord de l'eau dans Iberville, meubles ou non, 5 1/2, 6 1/2, très grands dans duplex, 346-5274

3, 1/2, tout près du Cégep et commodités, propre, tel. 271-1859, 357-9744

4, 1/2 À LOUER, centre-ville, tout rénové, libre juillet, style semi-détaché, 363 Col- lin, 400\$/mois, Tel. 358-4139

5 GRANDES PIÈCES, 2ème étage, 2 entrées, balcons, pri- ves, boiseries, planchers de chêne, car aménagement, avec- acres extérieures, près Cégep, li- bre juillet, 495\$/mois, 346-5428

5, 1/2 Près du Cégep, 142 A Laroque, 2ème étage, avec références, 248-2143

5, 1/2 À LOUER, 325\$/mois, près du Cégep, 346-0199

5, 1/2 ensoleillé, rez-de-chaussée, bois franc, frais peints, cour arrière gazonnée, clôture, remise, 579 Boul. Gouin, St-Jean M. Fréreau 349-5550

À HENRYVILLE 4 1/2 dans un haut avec solarium, 260\$/mois, tel. 348-8948

À IBERVILLE 3 1/2, près du Carrefour Laplante, propre, tranquille, plancher de bois franc, cabanon, beau terrain, stationnement. Tel. 346-6632 (repondeur)

Iberville GRAND 4 1/2, 1164, rue Nadeau, 2 MOIS GRATUITS, 385\$/mois

Entrée, laveuse/sècheuse, stationnement avec prise, aspirateur central, intercom, près arena, très propre.

346-2467 (jour et soir)
875-1441 (jour)

TRÈS RÉDUIT

UN GRAND 2 1/2
UN GRAND 3 1/2
UN GRAND 4 1/2

Modernes, près hôpital, très tran- quille, buanderie, verdure, stationnement

349-2619

APPARTEMENTS 5 1/2

Disponible 1^{er} juillet

182, rue Courbevoie

Situés dans le quartier «Aux Quatre Vents», près de l'école

435\$/mois

Alain: 346-2750
 Jean-Luc: 348-4482

IBERVILLE 4, 1/2, très so- le installation, laveuse/sècheuse, 3e étage, grand sta- tionnement, accès direct, Carrefour, sous-sol, libre 1er juillet, 1996, tel. 347-9026

À IBERVILLE, grand 4 1/2, insonorisé, bien équipé, inter- phone, aspirateur central, sur- face laveuse/sècheuse, télévision, commutateur sta- tionnement asphalté avec prise, remise extérieure, service ren- dement, conciergerie, libre im- médiatement. Tel. 347-7005

À IBERVILLE, grand 5 1/2 ou 405 Laroque, app. 1, 455\$/m. os. 347-8855, 346-2993

À SAINT-JEAN, grand 5 1/2, rue Thibodeau, près hôpital et tous les services, beaucoup de rangement, très agréable, libre 1^{er} juillet, tel. 348-2898, 347-0606

À ST-LUC, grand 5 1/2 dans un duplex insonorisé, près de services, quartier ré- sidentiel, cabanon, station- nement, 450\$/mois, 300 Deslandes, 349-2013, 348-0833

GRAND 3, 1/2 chauffe et éclairé, installation laveuse/sècheuse, 365\$/mois tel. 346-8594

SAINT-EDMOND 4, 1/2, très so- le, près du Cégep, dans un té- traplex de construction récente, 1985, grand terrain, 16x44, grand espace de rangement, remise extérieure, prise de stationnement, développement immédiatement, 1 mois gratuit, 395\$/mois, Tel. 346-0841, page 105, BSA 8508

SAINT-JEAN, grand 4 1/2, 822 Brault, quartier tranquille, libre 1^{er} juillet, avec tous les services, 350\$/mois, nego- ciable, tel. 346-7017, après 18h

ST-EDMOND 4, 1/2, libre immédiatement, peinture neuve, planchers bois franc, près école des Métiers, 2 en- trées, balcon privé, station- nement, gaz, rangement au sous-sol, 346-5428

ST-JEAN 4, 1/2, chauf- fés, eau chaude fournie, 380\$/m. os et 360\$/m. os, 2 1/2, chaufferie, eau chaude fournie, 260\$/mois, tel. 293-5907

TRÈS BEAU 4, 1/2, remon- tée, garage, cour arrière et terrasse, plus stationnement triple, tel. 347-1678, par 358-5052 soir

GRAND 4, 1/2, près des ser- vices, intercom, porte patio, stationnement, très propre, li- bre immédiatement, prix réduit 348-2090

GRAND 5, 1/2, 385\$/m. os, demi sous sol, ménage refait à neuf, cour gazonnée et clôture, grand stationne- ment, 783 Boul Industriel, 346-8838, 348-7844

GRAND 5, 1/2, rue Caril- lon, 1er mois moitié-prix, sta- tionnement, 405\$/mois, tel. 346-8598

IBERVILLE 4, 1/2 à louer, ré- nové à neuf, 400\$/mois, au 1150 rue Nadeau, app. 25, tel. 347-8855, 346-2993

IBERVILLE 4, 1/2 très joli, installation, laveuse/sècheuse, près du Carrefour, libre 1^{er} juillet, 358-9274

POUR GENS TRANQUILLES seulement, 5 1/2, Saint-Jean, près de tout, Saint-Edmond, corde à longe, rangement, pour 1^{er} juillet, tel. 358-1164

PRÈS DU CENTRE-VILLE, 1er mois gratuit, grand 4 1/2, planchers bois natu- rel, 325\$/mois, tel. 346-8598

RECHERCHE locataire pour habiter dans maison neuve, secteur tranquille, 28 ans et plus, 350\$/mois, chauffe, éclairé, téléphone four- ni, tel. 358-1507

SAINT-LUC, 4, 1/2, 184 Bourassa, un demi sous sol et 1er étage (libres en juillet), entrée, laveuse/sècheuse, sta- tionnement pour locataires, 335\$/mois, tel. sans frais [877-5000] • 659-8282

TRÈS GRAND 5 1/2, très so- le, installation, laveuse/sècheuse, 3e étage, grand sta- tionnement, accès direct, Carrefour, sous-sol, libre 1^{er} juillet, 1996, tel. 347-9026

SAINT-JEAN, grand 4 1/2, 822 Brault, quartier tranquille, libre 1^{er} juillet, avec tous les services, 350\$/mois, nego- ciable, tel. 346-7017, après 18h

ST-EDMOND 4, 1/2, libre immédiatement, peinture neuve, planchers bois franc, près école des Métiers, 2 en- trées, balcon privé, station- nement, gaz, rangement au sous-sol, 346-5428

ST-JEAN 4, 1/2, chauf- fés, eau chaude fournie, 380\$/m. os et 360\$/m. os, 2 1/2, chaufferie, eau chaude fournie, 260\$/mois, tel. 293-5907

TRÈS BEAU 4, 1/2, remon- tée, garage, cour arrière et terrasse, plus stationnement triple, tel. 347-1678, par 358-5052 soir

GRAND 4, 1/2, près des ser- vices, intercom, porte patio, stationnement, très propre, li- bre immédiatement, prix réduit 348-2090

GRAND 5, 1/2, 385\$/m. os, demi sous sol, ménage refait à neuf, cour gazonnée et clôture, grand stationne- ment, 783 Boul Industriel, 346-8838, 348-7844

GRAND 5, 1/2, rue Caril- lon, 1er mois moitié-prix, sta- tionnement, 405\$/mois, tel. 346-8598

TRÈS GRAND 5 1/2, très so- le, résidentiel, 405\$/mois, Tel. 349-6039

APPARTEMENTS MEUBLES 152

'ST-JEAN', sur le boulevard, 2 1/2, 200\$/mois, chaufferie, eau chaude, salle de bains indépendante, In- formation: Danyse, 348-0977

3, 1/2 meubles ou non, me- dèmes, au Cégep, immeuble, 418-7400, 418-4507

À SAINT-JEAN 4 1/2, libre 1^{er} juillet, 3 1/2, libre 1^{er} juillet, grand immeuble ou semi-immeuble, 4 1/2, libre 1^{er} juillet, sta- tionnement, intercom, tel. 245-7434, 346-9228, 245-3561

ST-JEAN, près du Cégep et Base, 1 1/2, 295\$/mois, 2 1/2, 180\$/mois, 4 1/2, 310\$/mois, 240\$/mois, 4 1/2, 310\$/mois, propres, rénovés, tel. 346-6080

VAL SUTTON, 1er et 2^e per- sonnes, tout équipé, piscine, tennis, bon prix, tel. 251-0426 (repondeur)

CHALETs 153

A SUTTON, CONDO pour 2 personnes, tout équipé, piscine, tennis, bon prix, tel. 251-0426 (repondeur)

A SUTTON, 1er et 2^e per- sonnes, tout équipé, piscine, tennis, bon prix, tel. 251-0426 (repondeur)

SUPER CONDO 4 1/2, près du Cégep et Base, 1 1/2, 295\$/mois, 2 1/2, 180\$/mois, 4 1/2, 310\$/mois, 240\$/mois, 4 1/2, 310\$/mois, propres, rénovés, tel. 346-6080

VAL SUTTON, 1er et 2^e per- sonnes, tout équipé, piscine, tennis, bon prix, tel. 251-0426 (repondeur)

VAL SUTTON, 1er et 2^e per- sonnes, tout équipé, piscine, tennis, bon prix, tel. 251-0426 (repondeur)

GÉANTS de l'automobile
 Là où le magasinage commence... et s'arrête!

AUCUN FINANCEMENT REFUSÉ!

Automatique **5 vitesses**

1992 Honda Civic automatique

1993 MX3 5 vitesses, 49 000 km, V6

Automatique **Climatiseur**

1995 Chevrolet Cavalier 4 portes, 16 000 km

1994 Ford Tempo automatique climatiseur, roues «mags», 27 000 km

GS **4x4**

1994 Suzuki Sidekick JLX automatique

1992 Isuzu PC 5 vitesses, 4x4

5 vitesses **Automatique** **7 passagers**

1994 Pontiac Firefly 5 vitesses, 43 000 km

1993 Dodge Spirit automatique, 4 portes

1995 Ford Windstar 7 passagers, tout équipé

Haut-Richelieu Volkswagen

Denis St-Pierre, président

370, rue Berthier Saint-Jean-sur-Richelieu **359-4222**

LES GARANTIES AUTOS GARANTIES INSPECTÉES

Près de 100 véhicules en inventaire

AUBAINE!



L'ACADIE: maison mobile, 4 1/2 pièces, 12x60, sur terrain loué au Parc Remillard, entièrement renouée, 19 950\$. Faites une offre! Doit vendre.

Tél.: 348-2339, 953-6208

TRANS-ACTION

KARL GOLA
 Agent immobilier agréé

346-1822
 990-3446 (sans frais) 24 heures

BORD DE L'EAU NAVIGABLE

552 IBERVILLE: face au campus Fort St-Jean, grand qua, piscine creusée, aménagement impeccable, grand bungalow à papiers multiples. A voir 339-0005

534 VENISE (POINTE JAMESON): 26 000 pieds carrés (ombragé) avec grand chalet d'été, 249 000\$

* Les propriétés sont directement situées au bord de la Rivière Richelieu ou du lac Champlain

TRANS-ACTION IMMEUBLES VENDEX INC.
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

concept intelligent



74 DELAND

Léger
 Les constructions du Haut-Richelieu inc.
 DE PÈRE EN FILS DEPUIS 1958

346-4816 ou 358-3419

CHAMBRES

154

CHAMBRES à louer avec salle de bain, très propre et très tranquille. Climatiseur, meuble, chauffage. Tél. 347-7625.

CHAMBRES A LOUER, très bon emplacement, très agréable et très propre. Tél. 347-7625.

MAISON PRIVÉE, 2 chambres, très propre, pour personnes âgées. Entres, salles, quartier résidentiel, tranquille, quartier résidentiel. Informations, appelez-moi. Tél. 346-0924.

GRANDE CHAMBRE à louer, bord de l'eau, Ile Sainte-Thérèse, droit à la cuisine, salon, laveuse, secheuse, table, chaises, vaisselle, chauffage, 2015\$ mois. Tél. 346-4418.

PRÈS DU CEGEP, 3 chambres, très propre, quartier résidentiel, tranquille, quartier résidentiel. Informations, appelez-moi. Tél. 346-6598.

ST-BRIGIDE D'IBERVILLE, chambres et pensions, soins de courte durée, service de gardiennage, dépannage et polyvalence en tout temps. Bed & Breakfast, cure d'immersion, massage et relaxation. Tél. 346-4625.

PROPRIÉTÉS

155

A LOUER bungalow à l'île Verte, bien payagé, 1 chambre seulement, 4255\$/mois, chauffage et électricité en sus. Libre immédiatement. Téléphonez pour rendez-vous. 347-6786.

IBERVILLE pres du bord de l'eau, maison de ville moderne, sur 3 étages, 2 chambres à coucher, 2 salles de bain. Informations, Danyel 358-0977.

RECHERCHE une jeune femme de préférence pour partager une maison, disponible, grande chambre, salle de bain, cuisine, frigo, lave-vaisselle, salle de lavage, repas inclus ou non, endroit chaleureux pres du Carrefour Richelieu et tous les services, prix discutables. Tél. 348-4463.

Les GÉANTS de l'automobile

Là où le magasinage commence... et s'arrête!



1994 Ford Escort LX
4 portes, roues "mags", 26 000 km, automatique, balance de grantei



1993 Volkswagen Jetta
4 portes, climatiseur, 22 000 km, 5 vitesses, balance de garantie



1994 Mazda 323
automatique, 37 000 km, cassette, balance de garantie



1994 Honda Accord EX
32 000 km, tout équipé, automatique, balance de garantie



1995 Chevrolet Cavalier
15 000 km, balance de garantie



1995 Ford
35 000 km, tout équipé, balance de garantie, 3 ans/80 000 km



1995 Chrysler New Yorker
29 000 km, tout équipé, balance de garantie



1994 Pontiac Bonneville
V-6, tout équipé, 33 000 km



1995 Chevrolet Silverado
4 portes, tout équipé, 2 tons, balance de garantie



1992 Mazda King Cab
42 000 km, 5 vitesses



1995 Jeep YJ
roues "mags", 5 vitesses, 26 000 km, balance de garantie



1993 Toyota 4Runner
48 000 km, tout équipé, noir, 5 vitesses, 4 x 4, balance de garantie



1994 Ford Aerostar
sport, bleu, automatique, 37 000 km



1995 Plymouth Voyager
vert, 7 passagers, régulateur de vitesses, 22 000 km, balance de garantie



1992 Ford Van Econoline cargo
6 cylindres, 45 000 km

Cloginor
ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.
348-6816
359, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



CENTRE AGRÉÉ de CAMIONS D'OCCASION



1992 Ford F-150
1/2 tonne, V-8, 5 vitesses, 54 000 km, garantie Ford jusqu'en juillet 1996



1994 Dodge Grand Caravan
V-6, climatiseur, 7 passagers, comme neuf



1995 Silverado 1550 King Cab
4X4, tout équipé, intérieur de cuir, 17 000 km, balance de garantie totale 4 ans/80 000 km



1995 Chevrolet Camaro Z-28
6 vitesses, climatiseur, intérieur de cuir, blanc, seulement 14 000 km



1995 Oldsmobile Ciera S
V-6, climatiseur, roues "mags", blanc



1995 Blazer LS
4 portes, bas kilométrage, tout équipé, 4X4, différentiel autobloquant, spécial



1996 Plymouth Voyager SE
4 portes, complètement équipé, balance de garantie totale



1994 Pontiac Transport
7 passagers, climatiseur, 33 000 km



1993 Mazda MPV
4 cylindres, automatique, balance de garantie Mazda



1995 Sunfire
4 portes, climatiseur, automatique, turquoise



1995 Cutlass Supreme
blanc, tout équipé, balance de garantie totale 3 ans/60 000 km



1994 Buick Park Avenue
complètement équipé, intérieur en tissu, 28 980 km. *Très beau!*



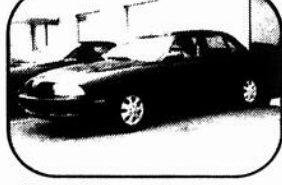
1994 Chevrolet Cavalier Z-22
roues "mags", aileron, balance de garantie totale 3 ans/60 000 km



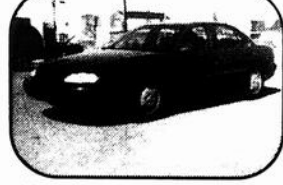
1995 Chevrolet Camaro Z-28
automatique, toit en T, intérieur de cuir, noir, seulement 9 900 km



1993 Cadillac Sedan de Ville
tout équipé, balance de garantie totale GM 4 ans/80 000 km



1994 Oldsmobile Achieva
V-6, climatiseur, 26 800 km, vert polo, comme neuf



1995 Chevrolet Lumina LS
sièges avant électriques, roues "mags", balance de garantie

C'est l'occasion d'en faire l'essai!

NOUS AVONS BESOIN DE VÉHICULES D'OCCASION NOUS OFFRONS LES MEILLEURS PRIX POUR VOTRE ÉCHANGE



200, RUE MOREAU ST-LUC
CONTACTEZ MANUEL DUSSAULT 359-5900

ÇA CHAUFFE!

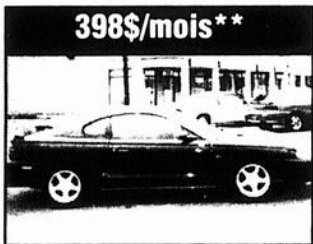
Chez le concessionnaire le plus «hot» en ville...
c'est le temps de préparer vos vacances!

LOCATION 24 OU 48 MOIS AUCUN COMPTANT



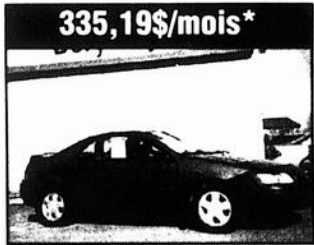
311,12\$/mois*

1993 Asuna Sunfire
4 cylindres, automatique, climatiseur, 60 000 km, roues "mags"



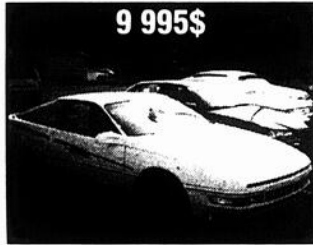
398\$/mois**

1995 Mustang GT
V-8, automatique, tout équipé avec régulateur de vitesse, système de son "Mach" 27 000 km



335,19\$/mois*

1993 Paseo
4 cylindres, 5 vitesses, groupe sport, toit ouvrant, roues "mags", 70 000 km



9 995\$

1992 Ford Probe GL
automatique, climatiseur, 52 000 km, comme neuf



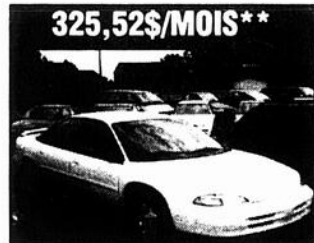
346,61\$/mois**

1995 Pontiac Grand-Am GT
V-6, automatique, tout équipé avec lecteur laser, 28 000 km, balance de garantie



278,58\$/mois**

1995 Saturn SL1
4 portes, direction assistée, automatique, balance de garantie



325,52\$/MOIS**

1995 Intrépid
V-6, automatique, tout équipé, aileron, vitres teintées, balance de garantie



8 995\$

1991 Dodge D150
V-8, automatique, 89 000 km, balance de garantie 7 ans/115 000 km



379,40\$/mois*

1993 Caravan LE
V-6, 3.3 litres, automatique, vitesse surmultipliée, tout équipé, garantie "Plan Or"



254,97\$/mois*

1993 Aerosport XL
7 passagers, climatiseur, roues "mags"

Au-delà du prix... il y a Déry
DERY 359-9000
TOYOTA TOYOTA
La promesse du mieux-faire

1055, boul. du Séminaire NORD, Saint-Jean-sur-Richelieu

* Location 24 mois: 0\$ comptant, taxes en sus
** Location 48 mois: 0\$ comptant, taxes en sus

AGENCE 5 ÉTOILES

Temps plein, temps partiel, massesses / escortes demandées avec ou sans expérience pour agence établie (personnel féminin de tous âges). Saint-Jean et environs, bienvenue aux étudiants! 349-0030

ATTENTION chocolat \$35 Venais superbes tablettes de chocolat et fais toi beaucoup d'argent pour acheter une nouvelle bicyclette ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Services de levée de fonds disponibles. Montréal et environs: (514) 277-0083. Partout au Québec: 1-800-561-2395

BARMAID demandée avec expérience. Se présenter au Bar Le Kamikaze, mardi au mercredi, entre 13h et 15h, 2318, 16 avenue Ouest, Versé. En Québec, en bus de l'Axep

CRÉEZ VOTRE PROPRE ENTREPRISE avec un minimum d'effort pour information Marc ou Sylvie au 359-7488

HÔTEL BEST WESTERN: recherche aide générale à la maintenance avec qualifications requises, contactez Mme Houde, 348-7376

PHOTOGRAPHE recherche modèle pour portfolio, infos 358-1371

RECHERCHE maman non fumeuse pour garder 2 bambins 2 ans et 6 mois, 5 jours/semaine. L'Acadie, secteur Ruisseau Desnoyers 349-6548, laissez message

REPRÉSENTANT(ES) de monde(e)s dans le domaine des télécommunications. Bonne rémunération. Voiture requise. Pour infos: (514) 445-5654

SERVICES

OFFRES **451**

AIDE DISPONIBLE, à prix d'abaque, petits travaux de toutes sortes, intérieur et extérieur, à l'heure ou autre, spécialiste peinture, 348-7893

ARTICIMENT entreprise spécial démarrage, finition de solage, crépis, stucco de coratit, travaux de ciment, tous genres, plancher, tract, tout balcon. Articiment, 347-9476, pagette 480-3564

AU FUTUR CLIENT gratuit 2 vidéos cassettes de danse country, sociale, en ligne, foliole, valeur de 24\$. Postez un chèque de 6\$ pour ouvrir les frais de poste, chaque danse est expliquée, pas par pas et dansée sur musique. Distributeur recherche: Gerard Contant, 2021, Aylwin, Montréal, H1W 3C4

AVEZ-VOUS DÉJÀ consulté de visages clairvoyants et médiums? Et bien, venez découvrir des expériences inexplicables à la ligne de Karo-Nanna Zarnoff, 26 ans d'expérience très précises. Elle peut vous dire et même donner votre signe. D'autres médiums et voyants font partie de son équipe. Pour connaître votre avenir sans vous faire avoir, appelez le 1-900-451-9602, 18 ans+, 4.5\$/min, 24 heures/7 jours

COIFFURE SPÉCIALE permanente \$35, teinture, meches, téléphonez entre 9h et 17h, du lundi au vendredi, tel 349-0113

CONFECTIONNONS jaccettes, alaises pour lits, gants de toilette et bavettes pour personnes âgées, handicapées ou malades. Lise au 357-1983

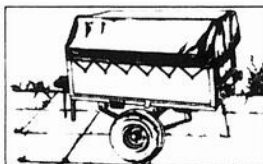
UN P'TIT TRAITEMENT DE BEAUTÉ POUR LA TENTE DE MA TANTE ET LE MOUSTIQUAIRE D'ALBERT



Confection, Nettoyage et réparation de toiles.

- Fermoirs
- Moustiquaires
- Mica
- Oeillets

Tout pour la préparation



CANEVAS TOILES ST-JEAN

Tél.: 347-0487

Mtl: 1-800-335-0487

33, rue Saint-Charles

Saint-Jean-sur-Richelieu

COURS de peinture comme à la télé, session d'été pour les jeunes. Avant midi, inscription chez L'Encadreur Plus, 347-5991

COURS PRIVÉS d'été pour le niveau préscolaire et primaire. Donne par orthopédagogue enseignante, d'expérience, première consultation gratuite, réservez votre place dès maintenant, inscriptions limitées, tel 349-0045

DEVENEZ UN AUTEUR à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure. (1-800-267-1543). L'École de rédaction, 436 38 Avenue McArthur, Ottawa, Ontario, K1L 6R2

FISSURES CRÉPIS

Reparation de fissures de solage à injection d'époxy. Réparations d'infiltration d'eau. Crépis de solage, imperméabilisation briques, ciment, ouvrage garanti. Possibilité financement. Infos 7 jours/7, 24h/24 au 358-3754, 1-800-671-9135

MASSAGES SUÉDOIS 25\$ une heure et quart de détente. Marcel, 460-4336

POUR TOUS VOS travaux de rénovation et construction. Patio, clôture, toiture, cabanon, etc. Estimation gratuite tel 347-1525, pagette 869-8418

PRÊT À RÉNOVER? 3 ans sans intérêt! Portes, fenêtres, revêtement vinyle, aluminium, agrandissement patio, garage, toiture, cabanon, réparation d'infiltration d'eau, imperméabilisation briques, ciment. Construction D.L. Rénovation, tel 358-5365

PRIX IMBATTABLES!! Peinture extérieure, intérieure, payagement (tourbe, plantation, taille de haies), conseils et évaluation gratuits. Plusieurs années d'expérience. Jean-Luc, 358-1612

TIRAGE DE JOINTS plâtre sans poussière, pose de gypse, travaux rapides et garantis, prix compétitifs, comparez! Estimation gratuite. Stéphane, 358-9476, 898-4598 (cellulaire)

Pour voir clair!



DROGIE
AIDE ET RÉFÉRENCE
1-800-265-2626

SANS FRAIS
1-800-265-2626

Montréal et les environs
527-2626

Nous sommes là pour vous aider...

Nettoyage P.M.



URGENCE SINISTRE
LE PLUS GRAND
REGROUPEMENT DE
FIRMES DE
NETTOYAGE APRÈS
SINISTRE AU QUÉBEC



**UNE MAISON PLUS PROPRE
AVEC NETTOYAGE P.M. INC.**
EFFICACE ET PROFESSIONNEL
AUCUNE COMPARAISON POSSIBLE

APPELÉZ-NOUS POUR CONNAÎTRE NOS SPÉCIAUX
Nettoyage de tapis par camion usiné

Dégagez vos pièces en tapis

- Nettoyage de mobilier
- Nettoyage des conduits de ventilation
- Nettoyage à l'ultrason des stores verticaux et horizontaux

Profitez de nos spéciaux
Appelez-nous et réservez
pour plus tard

359-0605 - 1-800-663-1883



Christian Hardy
Propriétaire



Léo Roy
Superviseur

AVIS

AVIS DINERS **501**

MERCI MON DIEU pour sa veur obvenue S.A

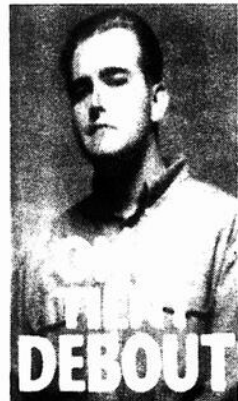
REMERCIEMENT au Sacre Cœur pour faveur obtenue B.B.

RENCONTRE AMITIÉ

DINERS **551**

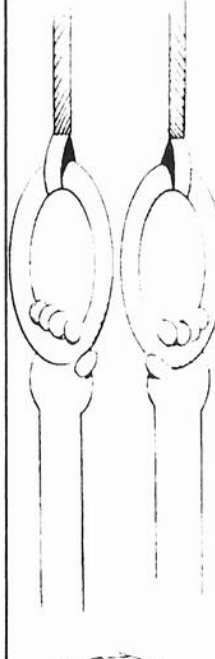
AGENCE 5 ÉTOILES de joies filles disponibles pour vous messieurs, elles sont âgées de 18 ans et plus, russi disponibles, service pour les dames et toutes occasions tel 349-0030

AGENCE DE RENCONTRE Thérèse, vous êtes seule et libre vous voulez fuir la solitude et rencontrer des gens sérieux, renseignements au 348-6980



THÉRÈSE DEBOUT

Favorisons nos jeunes!



L'ÉDUCATION PAR LE PHYSIQUE...

PARTICIPATION
Le mouvement pour la santé active

DYSTROPHIE MUSCULAIRE

347-8555
les petites annonces

PLANCHERS PINARD SPÉCIAL DE PRINTEMPS Pose et sablage de bois franc Finition tous genres



Travail garanti
Claude Pinard, propriétaire
347-8487



AVIS PUBLIC Rappel pour le fauchage des terrains

Le conseil de la municipalité de la paroisse de Saint-Athanase avise les contribuables de son territoire que, selon le règlement 83-09-31 et ses amendements concernant le fauchage, tout propriétaire, occupant, locataire ou exploitant d'un lot vacant, en partie construit, construit ou d'un terrain situé dans les limites de la municipalité devra nettoyer et/ou faucher entre le 15 juin et le 15 juillet de chaque année.

Avis donné ce 30e jour du mois de juin mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Patrick Savard, ing., MBA
Directeur, Services techniques



Une division de



DES VÉHICULES RÉCENTS À PETITS PAIEMENTS

Véhicules garantis à 100% par les fabricants



Saturn SL2 1994
5 vitesses, climatiseur, 53 000 km, balance de garantie



Ford Escort GT 1995
30 000 km, climatiseur, 5 vitesses, roues «mags»



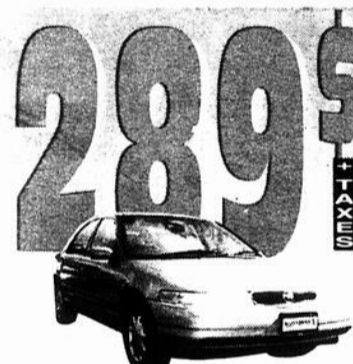
Ford Escort 1995
familiale, automatique, climatiseur, roues «mags», bas millage



Town Car 1995
blanc, exécutive, 30 000 km, tout équipé



Plymouth Acclaim 1995
V-6, climatiseur, automatique, bas millage



Mercury Mystique GS 1995
automatique, climatiseur, bas millage, 3 en inventaire



Ford Taurus GL 1995
V-6, automatique, climatiseur, balance de garantie, 3 en inventaire



Mercury Sable GS 1995
V-6, automatique, climatiseur, tout équipé, bas millage, 4 en inventaire



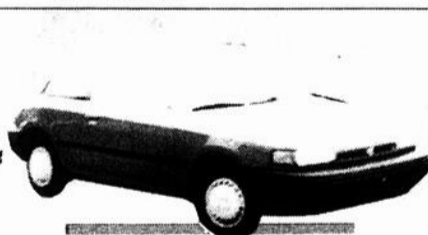
Aerostar XL 1994
24 mois, 4.0 litres, tout équipé



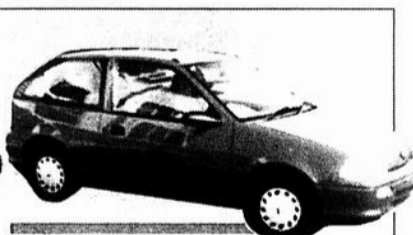
Windstar GL 1995
7 passagers, tout équipé, 4 en inventaire



Volkswagen Cabriolet 1989
Édition Spéciale, automatique, climatiseur



Mazda 323 1993
automatique, 89 000 km



Pontiac Firefly 1994
5 vitesses, 35 000 km

Plusieurs véhicules d'occasion en inventaire
Prix variant entre **5 000*** et **8 000***

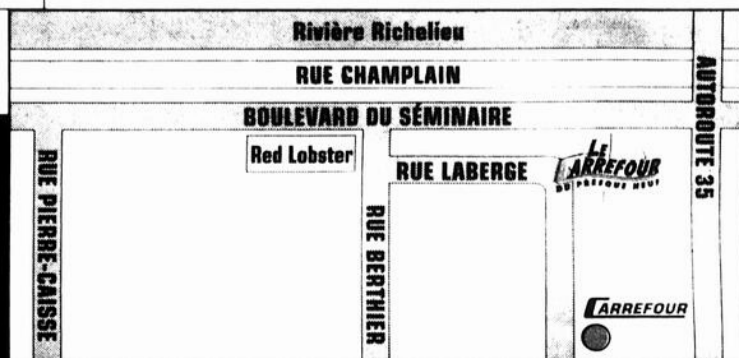
- Véhicules inspectés garantis
- Financement sur place taux compétitifs
- Échange accepté
- Termes 24-36-48-60 mois

* Plan 24 mois, 2 500\$ comptant ou échange équivalent, les taxes sont en sus.

** Achat-rachat-Royal 48 mois avec valeur future garantie, 2 500\$, comptant ou échange équivalent, les taxes sont en sus.

**365, rue Laberge
St-Jean-sur-Richelieu**

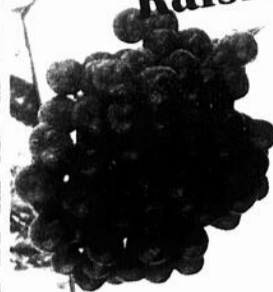
348-7134



**Raisins rouges
"Flame"**

sans pépins
pr. Californie no 1

99¢
lb



De la fraîcheur



**Laitues
"Romaines"**

pr. Québec no 1
Gr. extra grosses

2/99¢



POUR L'ÉTÉ

**Les fraises du
Québec sont ar-
rivées!**



Arrivage frais
tous les jours

**Prix spécial
en
magasin**

Bleuets

pr. New Jersey no 1



1 99
chopine

Clémentines

sans pépins
pr. Argentine no 1



99¢
lb

Charcuterie

**Jambon cuit
"Lafleur"
extra maigre**

1 99
lb

**Pastrami
"smoked meat"
"Déli Montréal"**

2 99
lb

**Jambon fumé
campagne
et forêt noire
"Bretagne"**

3 59
lb

**Poitrine de dinde
"Schneider"
Poitrine de
dinde fumée
"Tour Eiffel"**

5 89
lb

**Maïs en épi
deux couleurs**

pr. É.-U. no 1



3/99¢

**Pommes de
terre rouges**

pr. Québec no 1
sac 10 lb



1 99
ch.

Céleri

pr. Californie no 1
Gr. 24



99¢
ch.

Fromagerie

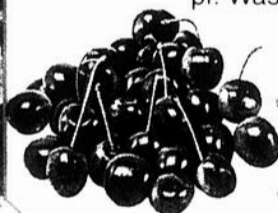
**FESTIVAL
DES PRODUITS
"DAMAFRO"**

**Québec
"Brie" et
"Camembert"**

5 99
lb

Cerises "Bing"

pr. Washington no 1
Gr. grosses



1 99
lb

**Prunes
"Santa Rosa"**

pr. Californie no 1



99¢
lb

Nectarines

pr. Californie no 1
Gr. 70



99¢
lb

Laitues en feuilles

pr. Québec no 1

2/99¢

**Concombre
long**

sans pépins
pr. Québec no 1

99¢
ch.

Mangues

pr. Mexique no 1

2/99¢

Limettes

pr. É.-U. no 1

8/99¢

**Poulet
pressé rond
"Lafleur"**

1 59
lb

Épicerie

Carré aux dattes
format 570 g



3 59
ch.

**Bonne Fête
à tous les
Canadiens!**

Spéciaux en vigueur
du 2 au 7 juillet 1996

Fruits et Légumes

RACINE

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

**OUVERT
LE 1^{er} JUILLET
NOUVEL HORAIRE**

Lundi, mardi et mercredi: 9 h à 20 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 18 h
Dimanche: 9 h à 19 h

Nous nous réservons
le droit de limiter les
quantités.

